

PROTOKOLL

FOR DEN 46. SESJON I DEN BLANDETE

NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISSJON

1. Åpning av sesjonen

Den 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ble avholdt i Moss 17.–20. oktober 2016.

Den norske delegasjon ble ledet av A. Røksund, representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, ass. departementsråd i Det kgl. nærings- og fiskeridepartement. Nestleder for den norske delegasjonen var Kirsti Henriksen, stedfortredende representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, avdelingsdirektør i Det kgl. nærings- og fiskeridepartement.

Den russiske delegasjon ble ledet av I.V. Sjestakov, representant for Den russiske føderasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, viseminister i Den russiske føderasjons Landbruksministerium og leder for Det føderale fiskeribyrå. Nestleder for den russiske delegasjonen var V.I. Sokolov, stedfortredende representant for Den russiske føderasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, nestleder for Det føderale fiskeribyrå.

Partenes delegasjoner fremgår av Vedlegg 1.

Partene henviste til den ekstraordinære 41. sesjonen som ble avholdt i Moskva 8.–9. februar 2012 og protokollen fra denne, herunder punkt 4 om fiske i havområdet ved Svalbard.

Partene fremhevet betydningen av den praktiske fremgangsmåte som Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon følger i samsvar med Fiskeriavtalene av 1975 og 1976. Denne tilnærmingen bygger på en erkjennelse av at fiskebestander som vandrer mellom de ulike soner i Barentshavet og Norskehavet, reguleres i hele deres utbredelsesområde.

Partene understreket betydningen av god kommunikasjon og diskuterte praktiske tiltak i hele Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjonens virkeområde for å forebygge misforståelser som kan føre til unødvendig stans i fisket og alvorlige inntektstap for fiskebåtrederne.

2. Godkjenning av dagsordenen

Partene godkjente dagsordenen, jf. Vedlegg 2.

3. Arbeidsgrupper

I samsvar med § 3 i Forretningsordenen for Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon oppnevnte partene felles arbeidsgrupper for:

- statistikk
- kontroll
- forskningssamarbeid
- gjennomføring av forskningstokt
- sel i det nordøstlige Atlanterhavet
- protokoll

4. Utveksling av fangststatistikk for 2015 og hittil i 2016

Partene utvekslet fangststatistikk for Barentshavet og Norskehavet for 2015 (jf. Vedlegg 13) og hittil i 2016 på nye skjema, som ble omforent på 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, og diskuterte den fremlagte informasjonen.

Den russiske parten viste til at det i 2015 gjensto henholdsvis 12 401 tonn og 9 478 tonn av kvotene på torsk og hyse, og at disse kvantaene ble overført til 2016 uten endring av rettsaktene om fordeling av de nasjonale kvotene for 2015. Det gjensto 4 407 tonn av den russiske loddekvoten i 2015. Dessuten har den russiske parten ikke drevet direkte fiske på uer (*S. mentella*) i 2015. Fangststatistikken for 2015 viser at det ble tatt ut 4 328 tonn over kvoten på blåkkeite, noe som skyldes uunngåelig bifangst ved fiske på andre arter.

Den norske parten viste til at torskekvoten ble overfisket med 5 270 tonn i 2015, hvilket innebar at 5 270 tonn ble forskuttet fra kvoten i 2016. 16 872 tonn av hysekvoten gjensto i 2015, hvorav 10 489 tonn ble overført til kvoten i 2016. Blåkkeitekvoten ble overfisket med 314 tonn, mens det gjensto 661 tonn av loddekvoten og 605 tonn av uerkvoten (*S. mentella*) i 2015.

Partene viste til at den felles norsk-russiske innsatsen mot overfiske av torske- og hysekvotene i Barentshavet og Norskehavet har gitt positive resultater. Partene bemerket at det er nødvendig å fortsette arbeidet med å beregne det totale uttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i henhold til «Metoden for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse».

Partene var enige om å ha som et prioritert mål å bruke alle mulige virkemidler for å avdekke og forhindre ulovlige fangster av fisk.

Partene utveksler månedlig informasjon om:

- partenes landinger i den andre parts havner på fartøynivå
- partenes kvoter av torsk og hyse i ICES I og II på fartøynivå
- partenes fangster i hverandres økonomiske soner (jf. Vedlegg 5 og 6)
- fangststatistikk over torsk, hyse, lodde, kolmule og reker i ICES I og II

Den norske parten foreslo at den månedlige utvekslingen av informasjon vedrørende kvoter og fangster i framtiden også bør omfatte blåkkeite og uer (*S. mentella*), som nå også inngår i fellesbestandene som forvaltes av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Den russiske parten vil arbeide med det norske forslaget og gi tilbakemelding på 47. sesjon.

Partene har rett til å overføre ubenyttede andeler av forskningskvoter og tredjelands kvoter, til sine nasjonale kvoter, samt å benytte kvotefleksibilitet på deler av torske- og hysekvotene jf. punkt 5.1 i protokollen, og partene informerer hverandre om dette på de årlige sesjonene.

Den russiske parten uttrykte ønske om å få informasjon fra den norske part om landinger av russiske fiskeprodukter i Norge som videresendes til tredjeland. Den norske part bemerket at all fangst landet i Norge blir registrert som førstegangslandinger og rapportert til flaggstaten.

Den norske part informerte om at den har satt av kvoter på 7 000 tonn torsk og 300 tonn hyse til rekreasjonsfisket for hvert av årene 2015 og 2016.

5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2017

5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter

Etter vedtak på 45. sesjon sendte partene en forespørsel til ICES om evaluering av ti ulike forvaltningsregler for torsk, inkludert den eksisterende forvaltningsregelen. På bakgrunn av svaret fra ICES, bestemte partene seg for å fastsette en ny forvaltningsregel der fiskedødeligheten økes når gytebestanden er høy. Denne nye regelen skal gjelde for en periode på fem år, med forbehold om at metoderevisjonen for torsk i 2017 ikke endrer konklusjonen fra ICES om denne regelens føre var-egenskaper. I henhold til den nye forvaltningsregelen fastsatte partene en TAC for nordøst-arktisk torsk på 890 000 tonn for 2017.

På bakgrunn av den evalueringen av seks ulike forvaltningsregler for hyse som ICES utførte i 2016, bestemte partene seg for å videreføre den gjeldende forvaltningsregelen for hyse for en periode på fem år. I henhold til forvaltningsregelen fastsatte partene en TAC for hyse på 233 000 tonn for 2017.

Forvaltningsreglene for torsk og hyse er gjengitt i Vedlegg 12.

Etter kommisjonens bestemmelser om mulighet til å overføre torske- og hysekvoter fra år til år, har partene overført følgende kvoter:

Den norske parten har overført 5 270 tonn torsk av kvoten for 2016 til 2015 og 10 489 tonn hyse av kvoten fra 2015 til 2016.

Den russiske parten har overført 12 401 tonn torsk og 9 478 tonn hyse som ikke ble tatt ut i 2015, til 2016 uten endring av rettsaktene om fordeling av de nasjonale kvotene for 2015.

Norges og Russlands bruk av avtalen om overføring av kvoter for torsk og hyse mellom år er framstilt i Vedlegg 13, tabell VII.

Partene bekreftet det de ble enige om på 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedrørende muligheten for å overføre inntil 10 % av sine torske- og hysekvoter fra 2016 til 2017 (jf. punkt 5.1 i protokollen fra 45. sesjon).

Partene viderefører avtalen om mulighet for å overføre inntil 10 % av torske- og hysekvotene sine fra 2017 til 2018. En slik overføring kommer i tillegg til vedkommende parts kvote for 2018. Partene kan også gi fartøyene sine tillatelse til å fiske inntil 10 % mer enn sine egne torske- og hysekvoter i 2017. Den maksimalt tillatte overføringsandelen er 10 % av partenes nasjonale torske- og hysekvoter som angitt i Vedlegg 3 til protokollen for 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Ethvert kvantum som fiskes over den berørte partens kvote i 2017, trekkes fra kvoten for 2018.

Partene var også enige om at overføringsmulighetene for de nasjonale torske- og hysekvotene fra år til år som er nevnt ovenfor, ikke medfører endringer i de kvanta for gjensidig fangst av torsk og hyse i hverandres soner som er angitt i Vedlegg 5 i protokollene for vedkommende sesjoner i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene konstaterte med tilfredshet at Analysegruppen ikke har avdekket ulovlig fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2015, blant annet som følge av innføring av NEAFCs havnestatsregime fra 1. mai 2007 samt en betydelig innsats fra norske og russiske myndigheter.

Partene er enige om å fortsette samarbeidet for å bekjempe ulovlig fiske og komme fram til best mulige anslag over faktisk uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet.

Partene fastsatte totalkvoter for torsk og hyse for 2017 samt fordeling av disse på Norge, Russland og tredjeland, jf. Vedlegg 3, og avsetninger av kvanta til forsknings- og forvaltningsformål, jf. Vedlegg 10. Ubenyttet del av uttakskvanta for enkelte arter for gjennomføring av forskning på levende marine ressurser, overvåkning av disse og innsamling av data for å treffe forvaltningstiltak som vist til i Vedlegg 10 kan overføres til partenes nasjonale kvoter uten ytterligere samtykke fra den andre part. Partene informerer hverandre om slike overføringer av kvanta under de årlige sesjonene. Fordeling av tredjelandskvoten på soner for 2017 er gjengitt i Vedlegg 4.

Partene ble enige om gjensidige kvoter av torsk og hyse i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

Partene var enige om å informere hverandre under de årlige sesjoner om kvoter som tildeles tredjeland av fellesbestander, herunder om de kvanta som tildeles innenfor kommersielle prosjekter.

Partene var enige om å omforene spørsmål om overføringer av kvoter som den ene parten har tildelt tredjeland, til den andre partens sone.

5.2 Andre tiltak for regulering av fisket

Partene var enige om at det for fremtiden skal være tilstrekkelig for å få tillatelse til å bruke nyutviklede sorteringsristsystemer i farvann under den annen parts jurisdiksjon, at de aktuelle spesifikasjoner for disse er godkjent i Det permanente utvalg med påfølgende rapportering til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om å videreføre utveksling av informasjon om det biologiske grunnlagsmateriale for stenging og åpning av fiskefelt på omforent skjema utarbeidet av Det permanente utvalg.

Tekniske regulerings tiltak og felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter for 2017 fremgår av Vedlegg 7.

6. Regulering av fisket etter lodde i 2017

Partene vurderte vitenskapelige data om loddebestanden, som viste et lavt nivå i gytebestanden på grunn av naturlige fluktuasjoner. Partene var enige om uttakskvanta for forsknings- og forvaltningsformål, jf. Vedlegg 10.

På bakgrunn av ICES' evaluering av forvaltningsregler for lodde, bestemte partene seg for å videreføre den gjeldende forvaltningsregelen for en periode på fem år. Denne forvaltningsregelen tilsier at TAC ikke settes høyere enn at, med 95 % sannsynlighet, minst 200 000 tonn lodde får anledning til å gyte, jf. Vedlegg 12. Etter femårsperiodens utløp skal forvaltningsregelen evalueres av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Evalueringen skal gjennomføres i 2021.

De norske og russiske forskerne analyserte nye vitenskapelige data om loddas biologi og utbredelse og var enige om at det på det nåværende tidspunkt ikke foreligger tilstrekkelig grunnlag for å endre de gjeldende tekniske reguleringene.

7. Regulering av fisket etter blåkkeite i 2017

Partene var enige om at norske og russiske forskeres felles forskningsarbeid på blåkkeite har vært fruktbart, og at man som resultat av dette har fått kunnskap om denne bestandens biologi og utbredelse.

Partene fastsatte en TAC for blåkkeite på 24 000 tonn for 2017. Fordelingen av kvote til Norge, Russland og tredjeland samt avsetning til forsknings- og forvaltningsformål fremgår av Vedlegg 3, 4 og 10. Partene var enige om kvoter for gjensidig fangst av blåkkeite i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

Partene var enige om tekniske regulerings tiltak for blåkkeite som gjengitt i Vedlegg 7.

8. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2017

Partene stadfestet at deres mål er et multilateralt regime for forvaltning av norsk vårgytende sild i 2017.

Partene tok hensyn til bestandssituasjonen og behandlet ikke muligheten for å endre forvaltningsregelen for norsk vårgytende sild under 46. sesjon.

Partene diskuterte gjeldende tiltak for å verne sildeyngel, og var enige om å bestrebe seg på en bedre dialog mellom norske og russiske forskere på dette området.

9. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2017

Kvoter (kvanta) på andre bestander og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er regulert med kvoter eller uttakskvanta, bare kan skje som bifangst ved fiske av fiskeslag som reguleres med kvoter eller uttakskvanta. Partene var enige om gjensidige bifangstkvoter (bifangstkvanta) i hverandres økonomiske soner. Disse bifangstkvotene (bifangstkvantaene) kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avviklingen av fisket tilsier det. Partene vil så raskt som mulig behandle anmodninger om å øke bifangstkvotene (bifangstkvantaene).

9.1 Uer (*Sebastes mentella* og *Sebastes norvegicus*)

Partene bekreftet følgende fordeling av bestanden av *S. mentella*;

- Norge: 72 %
- Russland: 18 %
- Tredjeland: 10 % (Fiskevernsonen ved Svalbard: 4,1 %, internasjonalt farvann i Norskehavet (NEAFC-området): 5,9 %)

Norge og Russland kan fiske på sine nasjonale kvoter i hverandres økonomiske soner så vel som i fiskevernsonen ved Svalbard og i internasjonalt farvann i Norskehavet (NEAFC-området).

Russland har adgang til å fiske sin nasjonale andel på 18 % i Norges økonomiske sone.

Partene fastsatte en TAC for *S. mentella* på 30 000 tonn for 2017. Fordelingen av kvote for *S. mentella* til Norge, Russland og tredjeland fremgår av Vedlegg 3.

Denne fordelingen skal gjelde i 2015, 2016 og 2017 og fornyes automatisk med mindre en av partene ber om reforhandling av andeler.

Partene var enige om at det er viktig å videreføre gjeldende reguleringstiltak for *S. norvegicus* til bestanden igjen er oppe på akseptabelt reproduktivt nivå.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 7.

9.2 Sei

Fangstkvoter (kvanta) og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

9.2.1 Bestandstilstand for sei

Partene viste til at en målrettet og rasjonell forvaltning av seibestanden har medført stabilisering av seibestanden på et middels nivå.

Den russiske part informerte om at den vil utøve fiske etter sei i russisk økonomisk sone. Den norske part tok dette til etterretning.

9.2.2 Om grenseoverskridende egenskaper ved bestanden av sei i Barentshavet

Den russiske part fremla data om fordeling av sei i hele Barentshavet og informerte den norske part om sin intensjon om å fortsette å forske på sei i russisk økonomisk sone og russisk territorialfarvann.

10. Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) og Snøkrabbe (*Chionoecetes opilio*) i Barentshavet

10.1 Kamtsjatkakrabbe

Den russiske part informerte den norske part om de tekniske reguleringsiltakene for fangst av kamtsjatkakrabbe i russisk økonomisk sone og at de har til hensikt å fastsette en russisk kvote i 2017 på 8510 tonn.

Den norske part orienterte den russiske part om utviklingen av bestanden av kamtsjatkakrabbe. De nasjonale reguleringsiltakene omfatter et kvoteregulert område. Utenfor dette kvoteregulerte området er det fri fangst med forbud mot gjenutsetting. Den norske part orienterte om at reguleringsåret for kongekrabbe er endret slik at reguleringsåret starter 1. januar – og avsluttes 31. desember 2017. Den norske reguleringsiltak skal heretter følge kalenderåret. Den norske kvoten i det kvoteregulerte området er for reguleringsåret 2017 ikke fastsatt.

Partene ble enige om også heretter å informere hverandre om sine tekniske reguleringsiltak under de årlige sesjoner.

10.2 Snøkrabbe

På bakgrunn av at Norge og Russland er ansvarlige for å treffe effektive tiltak med sikte på forvaltning og bevaring av snøkrabbebestanden på sine kontinentalsokler, bekreftet Partene sin intensjon om å samarbeide om forskning på snøkrabbe i Barentshavet.

Partene bekreftet også sin intensjon om å diskutere, når nødvendige reguleringsiltak er fastsatt, å gi adgang til partenes fiskefartøy til fangst på snøkrabbe på åpent hav i Barentshavet på sine deler av kontinentalsokkelen, slik den er definert ved Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Den Russiske Føderasjon om maritim avgrensning og samarbeid i Barentshavet og Polhavet av 15. september 2010.

Partene bekreftet avtalen fra 45. sesjon om at man i 2016 gir adgang til partenes fiskefartøy til fangst på snøkrabbe på åpent hav i Barentshavet på sine deler av kontinentalsokkelen slik den er definert ved Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Den Russiske Føderasjon om maritim avgrensning og samarbeid i Barentshavet og Polhavet av 15. september 2010.

Partene vil bestrebe seg på å holde seg innenfor det antall fartøy som i 2015 hadde tillatelse fra sitt lands respektive myndigheter til å drive fangst etter snøkrabbe i dette området.

11. Regulering av fisket etter reker i 2017

Partene tok til etterretning en felles rapport fra norske og russiske forskere vedrørende bestandssituasjonen for reker i Barentshavet.

Partene var enige om at stenging av felt ved rekefiske skal gjennomføres på grunnlag av data om bifangst av blåkveite, torsk, hyse og uer. Partene ble enige om å be forskerne om en evaluering av bifangstkriterier for juvenil fisk i rekefiske på kommende marsmøte. Forskerne rapporterer til Arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige felles tekniske reguleringstiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet i løpet av mai 2017. Arbeidsgruppen gir anbefalinger til kommisjonen innen 1. september 2017. Fra norsk side vil gruppen ledes av en representant fra Fiskeridirektoratet, fra russisk side av en representant fra PINRO.

Den russiske part meddelte at den planlegger å utøve fiske etter reker i hele utbredelsesområdet for reker i 2017.

Den norske part viste til at dagens plassering av sjekkpunkt i russisk økonomisk sone er til hinder for et effektivt rekefiske for norske fartøy.

Kvoter og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

12. Regulering av selfangsten i 2017

Partene konstaterte at uttaket av grønlandssel i 2016 fortsatt var på et lavt nivå.

Partene var enige om at antall sel i Østisen og Vesterisen har en betydelig innvirkning på de kommersielle fiskebestandene.

Partene skal derfor gjennomføre et felles forskningsprogram med formål å avklare grønlandsselens økologiske rolle i Barentshavet, herunder dens konsum av kommersielle arter. Partene er også enige om at det er behov for et felles forskningsprogram på havert.

Tilgjengelige data tyder på at klappmyssbestanden i Vesterisen er på et så lavt nivå at fangststoppen som ble innført i 2007, må opprettholdes. Nedgang i ungeproduksjon for grønlandssel i Kvitsjøen i de seinere år gjør det nødvendig med økt felles forsknings- og overvåkingsinnsats for å finne årsaker til denne nedgangen i kullstørrelsen.

Partene fastsatte TAC for 2017 basert på rådgivning fra ICES. Start- og stoppdato for fangst av grønlandssel i russisk økonomisk sone fastsettes på de årlige sesjoner i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Kvoter (kvanta) og reguleringstiltak, herunder fangst for vitenskapelige formål, fremgår av Vedlegg 6 og 8.

13. Tekniske regulerings tiltak og utkast

Partene erkjente den grunnleggende viktigheten av å utvikle felles tekniske regulerings tiltak for fisket. Partene fremhevet i denne sammenheng resultatene av arbeidet til Arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige felles tekniske regulerings tiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, som ble opprettet på 37. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om å gi Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette arbeidet med spørsmål om bifangst av torsk ved fiske etter lodde og spørsmål knyttet til utkast av fisk.

Partene understreket viktigheten av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjons arbeid med å forbedre overvåkings- og kontroll tiltakene for fisket på felles fiskebestander.

Tekniske regulerings tiltak og felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter fremgår av Vedlegg 7.

14. Forvaltningssamarbeid innen fiskeri

Partene vil fortsette samarbeidet mellom de to lands fiskerimyndigheter for ytterligere å effektivisere ressurskontrollen og reguleringen av fisket.

Partene var enige om at alle norsk-russiske fellesprosjekter, også forskningsprosjekter, i forbindelse med utnyttelse av fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, skal behandles av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon og godkjennes av Det norske nærings- og fiskeridepartementet og Det russiske føderale fiskeribyrået. Hver part forplikter seg til å informere den annen part om hvilke kvoter som tildeles og mottas innenfor rammene av slike prosjekter, og om de kvantaene fisk som landes i henhold til disse kvotene.

14.1 Om implementering av tiltak vedtatt under 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedrørende kontroll

1. Partene oppsummerte de kontroll tiltakene som er gjennomført i 2016:

1.1. Partene har fortsatt samarbeidet i NEAFC for å videreutvikle det omforente regimet for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFCs konvensjonsområde.

1.2. Partene har samarbeidet om analyse av det totale uttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet. Analysegruppen har hatt ett møte i 2016. Møtet fant sted 15.–16. mars i Murmansk.

Partene har foretatt en felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands fiskefartøys totale uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse».

Partene konstaterte at det ifølge sammenstillingen av Analysegruppens informasjon om uttaket av torsk og hyse på fartøynivå for norske og russiske fartøy i 2015 ikke ble avdekket brudd på fiskerilovgivningen.

1.3. Det ble gjennomført gjensidig utveksling av inspektører fra Den norske kystvakten og Den Russiske Føderasjons føderale sikkerhetstjenestes Grensedirektorat for det vestlige arktiske området i partenes økonomiske soner i perioden 23.–27. mai og 22.–26. august 2016.

Det ble gjennomført utveksling av inspektører som observatører fra Fiskeridirektoratet og Den Russiske Føderasjons føderale sikkerhetstjenestes Grensedirektorat for det vestlige arktiske området i forbindelse med kontroll i havner. Utvekslingen av inspektører ved landingskontroll av norske fartøys landinger i Egersund i perioden 20.–24. juni 2016 ble ikke gjennomført. Utveksling av inspektører ved landingskontroll av russiske fartøy ble gjennomført 19.–23. september 2016 i Murmansk.

1.4. I henhold til punkt 14.11 i protokollen fra 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har Det permanente utvalg fortsatt sitt arbeid med å utarbeide nytt forslag til «Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystem på fiskefartøy», og prosedyrer for implementering av elektronisk utveksling av fangst- og aktivitetsdata (ERS, ECB).

Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling har hatt møte for å utarbeide tekst til *Agreed Record of Conclusions* den 15. februar 2016 i Tromsø.

Under det siste møtet i Det permanente utvalg (pkt. 4.1 i protokollen fra september 2016) gav partene arbeidsgruppen i oppdrag å fortsette arbeidet med å omforene formuleringene i teksten til forslaget til *Agreed Record of Conclusions*.

1.5. I henhold til punkt 14.9 i protokollen fra 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjonen ga partene Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette arbeidet med å få sammenlignbare data for fastsettelse av enhetlige omregningsfaktorer ved foredling av torsk, hyse og blåkveite.

Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet hadde et møte i Bergen 14.–17. juni 2016.

Arbeidsgruppen rapporterte om resultatene fra det norsk-russiske forskningstoktet i sommersesongen 2016 om bord på den norske tråleren *Hermes* på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite i Norges økonomiske sone og i Fiskevernsonen ved Svalbard, og for produkter av torsk og hyse i Norges økonomiske sone.

1.6. I henhold til punkt 14.4 i protokollen fra 44. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon var partene enige om for fremtiden regelmessig å gjennomgå Memorandumet om samarbeidsordninger om kontroll mellom det norske Fiskeridirektoratet, den norske Kystvakten, Det føderale fiskeribyråets territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen og Den Russiske Føderasjons føderale sikkerhetstjenestes Grensedirektorat for det vestlige arktiske området (heretter kalt Memorandumet), og ved behov ta inn endringer og tillegg.

2. Partene konstaterte at de ikke har fullført arbeidet med Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy.

14.2 Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren

Partene har gjennomgått rapporten fra Det permanente utvalg om det arbeidet som er gjort i 2016, og har funnet dette tilfredsstillende. Protokollen fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk i perioden 6.–8. september 2016 vedlegges, jf. Vedlegg 9.

14.3 Utarbeiding av regler for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet og forslag til forbedring av disse

Partene diskuterte arbeidet som er gjennomført innenfor rammen av prosjektet for vurdering av optimal høsting av de kommersielle hovedbestandene i Barentshavet og Norskehavet med hensyn til alle økosystemelementer som er tilgjengelige for undersøkelser.

Det ble på 39. sesjon i 2010 oppnådd enighet om at de gjeldende forvaltningsreglene for bestandene av torsk, hyse og lodde skal gjelde i 5 år til før de skal evalueres. På 45. sesjon i 2015 ble det i henhold til dette utarbeidet forslag til alternative forvaltningsregler for disse bestandene (10 regler for torsk, 6 for hyse og 4 for lodde, der eksisterende regler er inkludert). ICES har evaluert disse forvaltningsreglene, og fant at for torsk og hyse var alle de foreslåtte reglene i henhold til føre-var-prinsippet. For lodde var det derimot bare den eksisterende regelen som var føre-var.

Forvaltningsregler var hovedtema på det felles norsk-russiske fiskerisymposiet i mars 2016. Dette symposiet hadde tittelen «Long-term sustainable management of living marine resources in the Barents and Norwegian Seas».

14.4 Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter

Partene er enige om at Memorandumet tjener som et godt grunnlag for å bedre kontrollen og samarbeidet, og viste til at det er nødvendig å videreføre arbeidet i samsvar med bestemmelsene i det.

Partene har undertegnet en revidert utgave av Memorandumet.

Partene er enige om for fremtiden regelmessig å gjennomgå Memorandumet og ved behov ta inn endringer og tillegg.

14.5 Regler om partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene

Partene er enige om fortsatt å benytte «Norsk-russisk midlertidig forenklet forordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøyer», jf. Vedlegg 14.

14.6 Kontrolltiltak for fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2017

1. Partene orienterte hverandre om kontrollaktiviteten i sine farvann i 2016 og henledet oppmerksomheten på ulovlig fiske og kvotekontroll.
2. Partene er enige om å videreføre samarbeidet i NEAFC med sikte på videreutvikling av regimet for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFCs konvensjonsområde.
3. Partene er enige om å fortsette samarbeidet om gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøy i NEAFCs reguleringsområde, jf. pkt. 5 i Memorandumet.
4. Partene er enige om å videreføre arbeidet i Analysegruppen. Gruppen består av representanter fra Fiskeridirektoratet og Kystvakten på norsk side og Det føderale fiskeribyråets territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen og Den Russiske Føderasjons føderale sikkerhetstjenestes Grensedirektorat for det vestlige arktiske området på russisk side. Ekspertes kan engasjeres i gruppens arbeid.

I 2017 skal Analysegruppen møtes i Murmansk 14.–16. mars og ellers etter behov, eller i henhold til vedtak gjort av formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Formålet med Analysegruppen er å foreta felles vurdering av totaluttaket av torsk og hyse for norske, russiske og tredjelands fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse», godkjent av formennene på 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Analysegruppen skal ferdigstille beregningene av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet for 2016 før ICES starter sitt arbeid med TAC-anbefalinger for 2018, det vil si april 2017.

Partene er enige om at resultatene av analysen av det faktiske uttaket av torsk og hyse, inkludert beregningene av et eventuelt overfiske, skal omforenes før offentliggjøring i media.

Partene bekreftet at statistikk over det totale uttaket skal oversendes til ICES.

Analysegruppen skal i tillegg samarbeide om sammenstilling av informasjon på fartøynivå vedrørende norske og russiske fiskefartøy for å avdekke mulige brudd på fiskerilovgivningen.

Analysegruppen rapporterer om sitt løpende arbeid på møtene i Det permanente utvalg og fremlegger rapport om sitt arbeid direkte til formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene ble enige om å gi Det permanente utvalg i oppdrag å vurdere mulighetene for å endre Analysegruppens mandat.

5. Partene bekreftet at det operative samarbeidet om kontroll vil gjennomføres innenfor rammene av Memorandumet og at bemyndigede organer om nødvendig kan arrangere møter for å drøfte spørsmål om kontroll, avdekking av overtredelser og sanksjoner knyttet til overtredelser av fiskeribestemmelsene i Barentshavet og Norskehavet. Til disse møtene kan også representanter fra politi, påtale-, toll- og skattemyndighetene inviteres.
6. Partene bekreftet at de for å oppnå større grad av harmonisering av kontrolltiltakene vil fortsette å gjennomføre gjensidig utveksling av inspektører som observatører både på sjøen og i forbindelse med landingskontroll fra norske fartøy i norske havner og fra russiske fartøy i russiske havner.
7. Partene er enige om å gjennomføre rettidig utveksling av informasjon om fiskeriregelverk via diplomatiske kanaler.
8. Partene er enige om å fortsette praksisen med å arrangere seminarer for fiskeriinspektører og representanter for fiskeriforvaltningsmyndighetene etter behov.

Det permanente utvalg bestemmer når det skal avholdes seminar.
9. Partene er enige om at norske fiskefartøy ved fiske i Russlands økonomiske sone i Barentshavet fortsatt vil bruke fangstdagbokskjema slik det fremgår av Vedlegg 15. Russiske fartøy skal ved fiske i Norges økonomiske sone bruke fangstdagbokskjema slik det fremgår av Vedlegg 16.
10. Omforente kontrolltiltak fremgår av Vedlegg 11.

14.7. Retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet

Arbeidsgruppen for utarbeidelse av retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøyer i Barentshavet og Norskehavet, har som en følge av forskjeller i landenes nasjonale lovgivning, ikke klart å utarbeide omforente retningslinjer, og partene er derfor enige om midlertidig å stanse arbeidet.

14.8 Tredjelands fiske og gjennomføring av Avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den Russiske Føderasjon og Island om visse samarbeidsforhold på fiskeriområdet

Partene utvekslet informasjon om gjennomføring av den trilaterale avtalen mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island og konstaterte at avtalen har fungert etter sin hensikt.

I forbindelse med en eventuell revisjon av avtalen eller de bilaterale protokollene vil partene underrette hverandre offisielt og i god tid før fristen for underretning om revisjon utløper.

Partene bekreftet igjen sin enighet om at ved inngåelse av kvoteavtaler med tredjeland, skal tredjeland forplikte seg til å begrense sitt fiske til de kvoter som er tildelt av kyststatene, uavhengig av om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Partene drøftet tredjelands fiske i Barentshavet og Norskehavet og var enige om å videreføre aktiv kontroll med dette fisket slik at det bringes til opphør når de tildelte kvotene er oppfisket.

Partene bekreftet sin enighet om at reguleringstiltakene for bestanden av nordøst-arktisk torsk og hyse gjelder i hele deres utbredelsesområde.

14.9 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter

Partene var enige om at bruk av nøyaktige omregningsfaktorer er av avgjørende betydning for å få et korrekt bilde av ressursuttaket.

Partene var enige om å bruke felles omregningsfaktorer som angitt i Vedlegg 7.

Partene understreket nødvendigheten av fortsatt å gjennomføre forskningstokt på måling og beregning av omregningsfaktorer.

Partene var enige om at forskningsplanen for 2017 (i vintersesongen) skal omfatte et felles forskningstokt på et norsk fartøy i Norges økonomiske sone og/eller fiskevernsonen ved Svalbard på måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av blåkkeite:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)
- sløyd uten hode (japankuttet) med spord
- sløyd uten hode (japankuttet) uten spord

Hvis det er mulig, skal det også utføres måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av torsk og hyse:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)

Partene var enige om at det på dette toktet også utføres måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av snabeluer:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)
- sløyd uten hode (japankuttet)

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å videreføre arbeidet med å få sammenlignbare data for fastsettelse av enhetlige omregningsfaktorer ved foredling av torsk, hyse, blåkkeite og snabeluer.

14.10 Prosedyre for stenging og åpning av fiskefelt

Partene vurderte erfaringen med anvendelse av «Felles norsk-russiske retningslinjer for stenging og åpning av fiskefelt for bunnfisk og reke», utarbeidet av Det permanente utvalg i 1999 (Retningslinjene).

Partene er enige om at Retningslinjene er et sentralt element i en optimal forvaltning og at de skal omfatte følgende:

1. Kriterier for stenging av fiskefelt fremgår av Vedlegg 7.

2. Prosedyrer for prøvetaking.

Beslutningen om stenging av fiskefelt skal baseres på et tilstrekkelig antall prøver, fra minst to fangster i hvert område som kan antas å bli stengt.

Følgende metode for prøvetaking skal anvendes: minst 300 individer av torsk og hyse måles samfunget også inkludert sei i Norges økonomiske sone. Dersom fangsten er mindre enn 300 individer, måles hele fangsten, se for øvrig pkt. 5 i Retningslinjene.

Prøvetakingen skal utføres av følgende representanter:

- for Norge: Fiskeridirektoratet, Den norske kystvakten og Havforskningsinstituttet.
- for Den Russiske Føderasjon: Det føderale fiskeribyråets territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen, PINRO.

3. Beslutningen om stenging av fiskefelt skal treffes av:

- for Norge: Fiskeridirektoratet.
- for Den Russiske Føderasjon: Det føderale fiskeribyråets territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen.

4. Åpning av stengte felt skjer i henhold til pkt. 8 i Retningslinjene.

14.11 Elektronisk fangst- og posisjonsrapportering

Som et tillegg til punkt 2 i den eksisterende *Agreed Record of Conclusions* fra 2000, har partene blitt enige om fra 1. november 2016 å utveksle følgende:

- satellittsporingsdata fra fartøy som utøver fiske av snøkrabbe i den åpne delen av Barentshavet på den annen parts kontinentalsokkel.
- daglige fangstrapporter, slik dette er fastsatt for partenes fartøy under utøvelse av fiske i den annen parts farvann.

14.11.1 Status for forslag til omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy

Partene diskuterte arbeidet med utkastet til Omforent protokoll.

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette arbeidet med den omforente protokollen.

14.11.2. Prosedyrer for utveksling av fangst- og aktivitetsdata

Partene diskuterte arbeidet med implementering av elektronisk utveksling av data om partenes fiskefartøys aktivitet i den annen parts jurisdiksjonsområde (ERS, ECB).

Den russiske part informerte den norske part om tiltakene som iverksettes når det gjelder implementering av ERS og ECB, utarbeidelse av regelverk og gjennomføring av praktisk uttesting ved bruk av elektronisk fangstdagbok på russiske fartøy.

Partene var enige om at Det permanente utvalg skal fortsette arbeidet på dette området.

15. Felles forskning på levende marine ressurser i 2017

Partene viste til at det norsk-russiske havforskningssamarbeidet representerer en av de lengste og beste tradisjoner i samarbeidet mellom de to land. Slik forskning er en nødvendig forutsetning for å skaffe til veie pålitelige vurderinger av fellesbestandenes tilstand, og partene var enige om at vitenskapelige undersøkelser er en forutsetning for å fastsette kvoter og sikre et bærekraftig fiske.

Partene henviser til samarbeidet om gjennomføring av felles tokt og arbeidet med innsamling av biologiske og oseanografiske data. Begge parter arbeider med å harmonisere arbeidsprosedyrene og har til hensikt å utarbeide en felles beskrivelse av gjennomføringen av slike tokt.

Partene understreket betydningen av å gjøre det enkelt at forskningsfartøy fra en part skal kunne arbeide i den annen parts økonomiske sone. De har til hensikt å fortsette arbeidet for å forenkle prosedyrene for utstedelse av tillatelser og for gjennomføring av toktene, herunder å kunne gjøre endringer med omsøkte skip og deres kapteiner.

Partene konstaterte at det er uunngåelig med et uttak av levende marine ressurser under gjennomføringen av forskningstokt. Med hensyn til informasjonsutvekslingen, skal partene fortsette arbeidet med å harmonisere lovgivningene om gjennomføring av forskning på levende marine ressurser som uunngåelig medfører ressursuttak til vitenskapelige formål.

Den norske part uttrykte bekymring i forbindelse med de vanskelighetene som er oppstått med innsamling av forskningsdata som brukes for bestandsvurdering av levende marine ressurser og fastsettelse av TAC, knyttet til det obligatoriske kravet som er fastsatt i gjeldende russisk lovgivning om å destruere levende marine ressurser som tas under ressursforskning i Russlands jurisdiksjonsområder.

Den norske part informerte den russiske part om at norsk lovgivning fastsetter utkastforbud for levende marine ressurser og forbud mot bruk av flere fiskearter til oppmaling samt at dette utkastforbudet gjelder levende marine ressurser som tas i alle områder under norsk fiskerijurisdiksjon. Partene er imidlertid klar over motsetningene i de to lands lovgivning om fangst av levende marine ressurser tatt som del av vitenskapelige undersøkelser, og vil fortsatt arbeide for en harmonisering av lover og regler for vitenskapelige undersøkelser på levende marine ressurser der fangst i forskningshensikt er uunngåelig.

Partene uttrykte bekymring for at datagrunnlaget for vurdering av bestandene av torsk og hyse er forverret de siste årene på grunn av nedgang i omfanget av prøver av alders- og lengdesammensetningen fra kommersielt fiske. Dette fører til mangelfullt vitenskapelig grunnlag for forvaltningstiltak. Ifølge ICES kan mangel på informasjon ha en kvalitetsmessig negativ innvirkning på analytisk vurdering av bestander av kommersielle arter i Barentshavet og gjøre slik vurdering umulig i fremtiden. Med hensyn til dette ble partene enige om å treffe mulige tiltak, inkludert tilleggsfinansiering, for å øke omfanget av innsamlede forskningsdata og forbedre informasjonsgrunnlaget for vurdering av bestander.

Partene fastsatte fangstkvanter for noen arter for gjennomføring av forskningsarbeid på levende marine ressurser, overvåking av disse bestandene og innsamling av data for å treffe forvaltningsbeslutninger. Av hensyn til transparensten i det norsk-russiske forskningssamarbeidet understrekes betydningen av at hele fangsten for disse formål, inklusive bifangst, skal rapporteres på vedtatt statistikk skjema (jf. Vedlegg 13). Havforskningsinstituttet og PINRO vil i god tid før toktstart utveksle informasjon på fastsatt måte om antall og navn på fartøy som skal delta i disse undersøkelsene og overvåking av levende marine ressurser, tid for gjennomføring av disse og fangstkvanter, jf. Vedlegg 10. Partene vil gi rett til fiske på og fangst av sine levende marine ressurser i sine farvann til fartøyer fra den andre part i omfang som vist i Vedlegg 10.

Partene var enige om å gjennomføre utveksling av alle biologiske og oseanografiske data som trengs for å vurdere bestandene som utnyttes i fellesskap og for å vurdere miljøtilstanden, i samsvar med Vedlegg 10.

Partene bekreftet at forskning på marine ressurser i begge staters jurisdiksjonsområder skal gjennomføres i samsvar med regelverket i den staten hvis jurisdiksjonsområde slik forskning utøves i, tatt i betraktning Avtalen av 11. april 1975 om samarbeid innen fiskerinæringen og Avtalen av 15. oktober 1976 om gjensidige fiskeriforbindelser.

Partene vedtok det felles norsk-russiske forskningsprogrammet på levende marine ressurser for 2017, jf. Vedlegg 10.

Den russiske part informerte om at man vil vurdere muligheten for å gjennomføre fiskeriforskningstokt med norske forskningsfartøy i russisk økonomisk sone i Barentshavet, herunder sør for 72° 00' 00" nordlig bredde og vest for Novaja Semlja (med unntak av noen områder av Barentshavet som fastsettes av Det russiske forsvarsministeriet), basert på russisk lovgivning, under forutsetning av at en representant for Det russiske forsvarsministeriet er til stede om bord, med fullmakter til å kontrollere at søknadsformålet og oppgavene til forskningstoktet er i overensstemmelse med det som faktisk gjennomføres og med en fullstendig og troverdig liste over det utstyr som brukes i forskningstoktet.

Om bord skal det også være til stede en representant for et russisk forskningsinstitutt (PINRO eller VNIRO), som behersker engelsk eller norsk. Norsk side garanterer at de russiske representantene vil få kost, losji og fullgode arbeidsforhold om bord på forskningsfartøyet. De russiske representantene vil mønstre på og mønstre av det norske fartøyet i Murmansk. Det russiske forsvarsministeriet forbeholder seg retten til å avbryte (suspendere) påbegynte forskningstokt i tidsrom der Russlands marine gjennomfører øvings- og opplæringstiltak.

Den norske part uttalte at tilsvarende representasjon vil kunne gjøres på samme måte ved gjennomføring av russiske forskningstokt i norske havområder. Når Russlands marine

gjennomfører øvings- og opplæringstiltak, angis områder som midlertidig er stengt for skipsfart via relevante varslingsystem til tidspunkter som gjør det mulig å justere forskningsfartøyets seilingsrute.

Partene var enige om at nevnte forutsetninger tas i betraktning ved godkjenning av søknaden og gjennomføring av fiskeriforskningstokt.

15.1 Om utbredelse av fellesbestander i Polhavet

Partene tok i betraktning den voksende interessen for Polhavet og partenes rolle i dette området. Det ble minnet om at Norge og Russland som kyststater viser grunnleggende interesse for og har et hovedansvar for bevaring og rasjonell forvaltning av de levende marine ressurser i Barentshavet og Polhavet, i samsvar med folkeretten. I denne sammenheng ble det vist til møtene mellom de fem kyststatene til Polhavet (Norge, Russland, Canada, Danmark/Grønland og USA) i Oslo i juni 2010, i Washington i mai 2013 og Nuuk i februar 2014, samt undertegning av en erklæring om tiltak mot uregulert fiske i internasjonal del av Polhavet i Oslo i juli 2015. Polhavserklæringen understreker viktigheten av vitenskapelig samarbeid. Det har vært avholdt forskermøter mellom de samme nasjonene i Anchorage i juni 2011, i Tromsø i oktober 2013, i Seattle i april 2015 og i Tromsø i september 2016. Seattlemøtet la grunnlaget for et felles program for vitenskapelig utforskning av Polhavet.

Partene understreket at det særlig er nødvendig og viktig at forskere fra Havforskningsinstituttet og PINRO deltar i kommende møter for å gjennomføre føringene i Polhavserklæringen og følge opp anbefalingene fra forskermøtet i Seattle.

Partene er enige om å kartlegge forholdene i Polhavet i forbindelse med det felles økosystemtoktet hver høst. Partene er enige om at det er viktig å overvåke klima, artssammensetning og utbredelse av plankton, fisk og sjøpattedyr i Polhavet.

16. Norsk-russisk nettsted for fisket i Barentshavet og Norskehavet

Med det formål å sikre nettstedets funksjonalitet og videre utvikling, bekreftet partene behovet for å nedsette en Arbeidsgruppe for drift og utvikling av det felles nettstedet for fisket i Barentshavet og Norskehavet. Arbeidsgruppens mandat avtales gjennom korrespondanse mellom partene. Teknisk utrustning og finansiering av Arbeidsgruppens virksomhet ivaretas av partene.

Den norske part bekreftet at Fiskeridirektoratet er ansvarlig for drift og utvikling av nettstedet på norsk side. Den russiske part informerte om at Det føderale fiskeribyrået vil være ansvarlig for drift og utvikling av nettstedet på russisk side.

17. Samarbeid om havbruk

Partene var enige om å opprette en arbeidsgruppe for å etablere en samarbeidsarena for erfaringsutveksling innen havbruk.

Partene var enige om fortsatt å utvikle det bilaterale forskningssamarbeidet innen havbruk, med særlig vekt på den potensielle påvirkningen fra havbruk på økosystemet, inkludert rømming, fiskehelse, forebygging av sykdomsutbrudd og smittespredning.

Partene var også enige om å legge til rette for næringsmessig erfaringsutveksling og kunnskapsoverføring innenfor rammene av Den norsk-russiske regjeringskommisjonen for økonomisk, industrielt og teknisk-vitenskapelig samarbeid.

18. Avslutning av sesjonen

Partene var enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i Russland i oktober 2017.

Partene var enige om å gjennomføre et formannsmøte for å drøfte aktuelle saker i det bilaterale fiskerisamarbeidet i perioden mellom sesjonene. Tid og sted for formannsmøtet avtales per korrespondanse.

Denne protokoll er utferdiget 20. oktober 2016 i Moss på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.

*Representant for Kongeriket Norge
i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon*



A. Røksund

*Representant for Den russiske føderasjon
i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon*



I.V. Sjestakov

**NORSK DELEGASJON TIL 46. SESJON I DEN BLANDETE NORSK-RUSSISKE
FISKERIKOMMISSJON I MOSS 17.–20. OKTOBER 2016**

	NAVN	STILLING	ORGANISASJON
1.	Arne Røksund	Ass. departementsråd, delegasjonsleder; representant for Norge	Nærings- og fiskeridepartementet; Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon
2.	Kirsti Henriksen	Avdelingsdirektør, delegasjonens nestleder; stedfortredende representant for Norge	Nærings- og fiskeridepartementet; Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon
3.	Guri Mæle Breigutu	Seniorrådgiver	Nærings- og fiskeridepartementet
4.	Liv Lindblad	Førstekonsulent	Nærings- og fiskeridepartementet
5.	Ane Storvestre Bjørkum	Fiskeriråd	Utenriksdepartementet
6.	Inge Duhlin	Seniorrådgiver	Utenriksdepartementet
7.	Lise Nordegaard	Seniorrådgiver	Utenriksdepartementet
8.	Steinar Lindberg	Seniorrådgiver	Utenriksdepartementet
9.	Hanne Østgård	Seniorrådgiver	Fiskeridirektoratet
10.	Synnøve Liabø	Seniorrådgiver	Fiskeridirektoratet
11.	Ingmund Fladaas	Seniorrådgiver (tolk)	Fiskeridirektoratet
12.	Geir Huse	Forskningsdirektør	Havforskningsinstituttet
13.	Tore Haug	Faggruppeleder	Havforskningsinstituttet
14.	Bjarte Bogstad	Forsker	Havforskningsinstituttet
15.	Jan Sundet	Forsker	Havforskningsinstituttet
16.	Lars Fause	Førstestatsadvokat	Troms og Finnmark statsadvokatembeter
17.	Sverre Nordahl Engeness	Sjef Kystvakten, flaggkommandør	Kystvakten
18.	Morten Jørgensen	Sjef operasjonsavd., kommandørkaptein	Kystvakten
19.	Kjell Ingebrigtsen	Leder	Norges Fiskarlag
20.	Arild Aarvik	1. nestleder	Norges Fiskarlag
21.	Jan Erik Johnsen	Landsstyremedlem	Norges Fiskarlag
22.	Kristin Alnes	Fagsjef	Sjømat Norge
23.	Erlend Hanssen	Landsstyremedlem	Norsk Sjømannsforbund
24.	Arne Pedersen	Leder	Norges Kystfiskarlag
25.	Inge Arne Eriksen	Seniorrådgiver	Sametinget
26.	Jan-Fredrik Borge	Tolk	
27.	Dag Klaastad	Tolk	
28.	Rune J. Pisani	Tolk	

RUSSISKE DELTAKERE

på den 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon
Moss, 17.–20. oktober 2016

	Navn	Organisasjon og stilling
1.	Sjestakov, Ilja Vasiljevitsj	Viselandbruksminister i Russland og leder av Det føderale fiskeribyrået, representant for Russland i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon; delegasjonsleder
2.	Sokolov, Vasilij Igorevitsj	Nestleder av Det føderale fiskeribyrået, stedfortredende representant for Russland i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon; stedfortredende delegasjonsleder
3.	Simakov, Sergej Vasiljevitsj	Leder av Det føderale fiskeribyråets avdeling for internasjonalt samarbeid; stedfortredende delegasjonsleder
4.	Platonova, Anastasija Nikolajevna	Seksjonssjef i Det føderale fiskeribyråets avdeling for fiskeriorganisering
5.	Nazarova, Svetlana Vladimirovna	Rådgiver i Det føderale fiskeribyråets avdeling for internasjonalt samarbeid
6.	Golovanov, Sergej Jevgenjevitsj	Det føderale fiskeribyråets representant i Norge
7.	Kolesnikov, Andrej Leonidovitsj	1. ambassaderåd ved Russlands ambassade i Norge
8.	Turta, Dmitrij Anatoljevitsj	Nestleder av seksjon for vern av levende marine ressurser i kystvaktavdelingen i Den føderale sikkerhetstjenestens grensetjeneste
9.	Skiba, Dmitrij Vadimovitsj	Leder av enhet for organisering av statlig kontroll innenfor vern av levende marine ressurser i Den føderale sikkerhetstjenestens grensedirektorat for det vestlige arktiske område
10.	Tatartsjuk, Jurij Anatoljevitsj	Seksjonssjef i Nordflåtens operasjonsavdeling
11.	Nejtsjev, Jurij Vladimirovitsj	Fungerende gruppeleder ved Russlands nasjonale forsvarsledelsessenter
12.	Anikin, Aleksandr Vitaljevitsj	Russlands handelsrepresentant i Norge
13.	Rozjnov, Viktor Nikolajevitsj	Leder av Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen

14.	Drevetnjak, Konstantin Vladimirovitsj	Direktør for FGBNU «PINRO»
15.	Kolontsjin, Kirill Viktorovitsj	Første visedirektør for FGBNU «VNIRO»
16.	Bulatov, Oleg Arkadjevitsj	Visedirektør for FGBNU «VNIRO»
17.	Sjamraj, Jevgenij Aleksandrovič	Visedirektør for FGBNU «PINRO»
18.	Kovaljov, Jurij Aleksandrovič	Leder av laboratoriet for matematisk støtte til bestandsvurdering av levende marine ressurser ved FGBNU «PINRO»
19.	Zabavnikov, Vladimir Borisovič	Leder av nordatlantterhavslaboratoriet ved FGBNU «PINRO»
20.	Kolpasjnikov, Aleksij Aleksejevitsj	Ledende ekspertspesialist ved det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
21.	Veslavov, Sergej Jevgenjevitsj	Leder av Murmansk-filialen av FGBU «Senter for fiskeriovervåking og kommunikasjon»
22.	Serenkov, Vladimir Anatoljevitsj	Representant for «Forbundet av fiskeribedrifter i vest»
23.	Grigorjev, Vladimir Jurjevitsj	Styreleder i NO «Forbundet av fiskeribedrifter i nord»
24.	Lizogub, Aleksandr Vladimirovitsj	Konsulent ved Russlands handelsrepresentasjon i Norge, tolk

VEDLEGG 3

OVERSIKT OVER FORDELING AV KVOTER MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND (I TONN) I 2017

OVERFØRINGER AV KVOTER MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND (TORSK, HYSE, BLÅKVEITE ¹ OG UER (S. mentella) ²)								
		TOTAL KVOTE			OVERFØRINGER		NASJONALE KVOTER	
		AVSETNING TIL TREDJELAND	KVOTEANDEL		FRA RUSSLAND TIL NORGE	FRA NORGE TIL RUSSLAND	NORGE	RUSSLAND
	SUM		NORGE	RUSSLAND				
FISKESLAG								
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI	VII=III+V-VI	VIII=IV-V+VI
TORSK	855 000	123 954	365 523	365 523	6 000		371 523	359 523
NORSK KYSTTORSK	21 000		21 000				21 000	
MURMANSKTORSK	21 000			21 000				21 000
SUM TORSK	897 000	123 954	386 523	386 523	6 000		392 523	380 523 ³
HYSE	225 000	14 872	105 064	105 064	4 500		109 564	100 564 ³
BLÅKVEITE ¹	22 500	900	11 475	10 125			11 475	10 125 ⁴
Uer (S. mentella) ²	30 000	3 000	21 600	5 400		2 000	19 600	7 400

¹Totalkvote for blåkveite fordeles med 51 % til Norge, 45 % til Russland og 4 % til tredjeland

²Totalkvote for uer (S. mentella) fordeles med 72 % til Norge, 18 % til Russland og 10 % til tredjeland

³Kvanta kan fordeles i henhold til ulike uttaksregimer

⁴Inklusive 2 200 tonn til bifangst ved fiske på andre arter, begrenset til 3 % av landet fangst, for fartøy som ikke har kvote. Bifangst av blåkveite for fartøy som har kvote på denne arten, avregnes mot den tildelte blåkveitekvoten.

VEDLEGG 4

FORDELING AV TREDJELANDSKVOTEN AV TORSK, HYSE, BLÅKVEITE OG UER (S. MENTELLA) I 2017 (I TONN)

FISKESLAG	TOTALT	SVALBARD-OMRÅDET ¹	NORGES ØK. SONE ²	RUSSLANDS ØK. SONE ²
TORSK	123 954	35 040	51 721	37 193
HYSE	14 872	3 825 ³	6 426	4 621
BLÅKVEITE	900	900		
UER (S. mentella)	3 000 ⁴	1 230		

¹Eventuelle ubenyttede kvantum skal tilbakeføres til Norge og Russland sine nasjonale andeler i samsvar med fordelingsnøkkelen for disse bestandene

²Eventuelle udisponerte andeler kan overføres til nasjonal kvote

³Bare som bifangst

⁴1 770 tonn i internasjonalt farvann i Norskehavet (NEAFC)

VEDLEGG 5

**KVOTER I 2017 FOR GJENSIDIG FANGST AV TORSK, HYSE, BLÅKVEITE OG UER (S. MENTELLA) FOR NORGE OG
RUSSLAND I DE TO LANDS ØKONOMISKE SONER (I TONN)**

OMRÅDER	FISKESLAG			
	TORSK	HYSE	BLÅKVEITE	UER (S. mentella)
NORGES KVOTER I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE	200 000	47 000	11 475	19 600
RUSSLANDS KVOTER I NORGES ØKONOMISKE SONE	200 000	47 000	10 125	7 400

VEDLEGG 6

I. KVOTER (KVANTA) TIL RUSSLAND I NORGES ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2017

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Vanlig uer (<i>Sebastes norvegicus</i>) Snabeluer (<i>Sebastes mentella</i>)	2 000	Bifangst, maksimum 20 % i hver enkelt fangst.
Kolmule	*	Kan fiskes i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone hvis koordinater vil bli presisert og i fiskerisone ved Jan Mayen utenfor 12 n. mil.
Sei	12 000	Direkte fiske og bifangst (Inntil 5 000 tonn kan fiskes i et direkte fiske)
Steinbit	5 000	Bifangst ved trålfiske 1500 tonn, ved linefiske 3500 tonn.
Andre bestander	2 500	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.

* Den russiske kolmulekvoten vil bli fastsatt etter at kyststatsforhandlingene for denne bestanden er gjennomført, og den russiske part skal skriftlig informeres om dette. Russlands kvote fastsettes proporsjonalt med endring i Norges kvote. Den russiske part setter av 400 tonn kolmule av sin nasjonale kvote til bifangst ved sildefiske for russiske fartøyer som ikke har kolmulekvote. Russiske fartøyer som har kolmulekvote, skal ved sildefiske benytte den kolmulekvote de har fått tildelt.

II. KVOTER (KVANTA) TIL NORGE I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2017

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Reker**	4 000	
Steinbit**	2 500***	Direkte fiske og bifangst.
Flyndre**	200	Direkte fiske og bifangst.
Andre bestander**	500	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.
Grønlandssel	7 000 dyr	Fangst i Østisen.

** I Den russiske føderasjon fastsettes ingen TAC

*** Inkluderer 500 tonn blåsteinbit

TEKNISKE REGULERINGSTILTAK OG FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

I. TEKNISKE REGULERINGSTILTAK

1. Torsk og hyse

- 1.1. Minstemålet for torsk er 44 cm, minstemålet for hyse er 40 cm. Det tillates en total innblanding av torsk, hyse og sei under minstemål på 15 % av det totale antallet torsk, hyse og sei i hver fangst. Hvis denne grensen overskrides, skal det angjeldende området stenges.
- 1.2. I tilfelle det totalt i et fangstområde er mer enn 15 % torsk, hyse og sei i antall under fastsatte minstemål i fangstene, treffer hver av partene vedtak, på grunnlag av forskningsdata, om stengning av angjeldende område. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

2. Lodde

- 2.1 Minstemålet for lodde er 11cm. Det er tillatt å ha en innblanding på 10 % (i antall) under minstemål.
- 2.2 Det tillates ikke bruk av trål eller not med en maskevidde mindre enn 16 mm. Det kan utvendig rundt trålposen brukes inntil tre forsterkningsnett med minste maskevidde på 80 mm. Partene tillater bruk av rundstroppe, og det er ikke begrensninger i antallet som kan benyttes.
- 2.3 For å hindre fangst av unglodde er det forbudt å fiske lodde nord for 74°N. På grunnlag av data fra forskningstokt kan denne grensen justeres.
- 2.4 For å hindre fangst av fisk under minstemål av andre arter i loddefisket skal partene, på grunnlag av forskningsdata, iverksette nødvendige tiltak i sine respektive soner. I denne forbindelse skal bifangst av fisk under minstemål av hver av artene torsk, hyse, sild, og blåkkeite ikke overstige 300 eksemplarer pr. tonn lodde. I tilfelle det i et fangstområde er høyere bifangster i loddefisket av torsk, hyse, sild, og blåkkeite enn anført ovenfor, skal hver av partene treffe vedtak om stenging av det aktuelle området. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging eller åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

3. Sei

- 3.1 Minstemålet på sei under kommersielt trålfiske er 45 cm.
- 3.2 I fisket etter torsk og hyse er det tillatt å ha inntil 49 % bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.
- 3.3 I fisket etter norsk vårgytende sild nord for 62°N er det tillatt å ha inntil 5 % bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

4. Blåkveite

Minstemålet for blåkveite er 45 cm. Innblanding av blåkveite under minstemål skal ikke overstige 15 % av antall individer av den totale fangsten i hvert hal.

5. Uer

- 5.1 Minstemålet for uer er 30 cm. Innblanding av uer under minstemål skal ikke overstige 15 % i antall individer av totalfangsten i hver enkelt fangst.
- 5.2 Ved fiske med bunntål på andre arter er det tillatt å ha en bifangst av uer på inntil 20 % av totalvekten i hver enkelt fangst og av landet fangst.
- 5.3 Ved fiske med pelagisk trål etter andre arter er det tillatt å ha en bifangst av uer på inntil 1 % av totalvekten i hver enkelt fangst og av landet fangst. Ved fiske etter vassild skal bifangsten av uer imidlertid ikke overstige 5 % av fangsten i vekt i hver enkelt fangst og av landet fangst.

6. Kolmule

- 6.1 Fartøy som ikke har kvote på norsk vårgytende sild kan i fisket etter kolmule ha bifangst på inntil 10 % norsk vårgytende sild i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.
- 6.2 Fartøy som ikke har kvote på makrell kan i fisket etter kolmule ha bifangst på inntil 10 % makrell i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.

7. Norsk vårgytende sild

- 7.1 Fartøy som ikke har kvote på kolmule kan i fiske etter norsk vårgytende sild ha bifangst på inntil 10 % kolmule i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.
- 7.2 Fartøy som ikke har kvote på makrell kan i fisket etter norsk vårgytende sild ha bifangst på inntil 10 % makrell i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.

- 7.3 Fartøy som utøver fiske etter sild og har kvoter for å fiske etter kolmule kan ha bifangst av kolmule i hele utbredelsesområdet av kolmule.

8. Reker

- 8.1 Ved fiske etter reker med bunntål skal minste maskevidde være 35 mm. Det er påbudt å bruke sorteringsrist med maksimum 19 mms avstand mellom spilene i alt rekefiske. Det er tillatt å benytte fiskepose med forsterkningsnett under rekefiske, forutsatt at maskevidden på forsterkningsnettet er minst 80 mm.
- 8.2 Bifangst av torskeyngel skal ikke overskride 800 eksemplarer pr. tonn reker, av hyseyngel 2 000 eksemplarer pr. tonn reker, og av ueryngel 300 eksemplarer pr. tonn reker. Bifangst av blåkveite skal ikke overskride 300 eksemplarer pr. tonn reker.
- 8.3 Ved stengning av felt på grunn av for stor innblanding av blåkveite eller yngel av torsk, hyse, og uer skal vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt tre i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

9. Fangstdagbok

Innen utgangen av hvert døgn er det tillatt å korrigere opplysninger i fangstdagboken om angjeldende døgns fangst.

10. Fangstredskap

- 10.1 Det er forbudt å benytte flytetral i torskefisket.
- 10.2 Ved fiske av torsk, hyse, sei, blåkveite og uer med bunntål skal minste maskevidde for hele utbredelsesområdet til disse artene være 130 mm.
- 10.3 Ved fiske etter torsk, hyse, sei, blåkveite og uer med snurrevad nord for 64° nordlig bredde skal minste maskevidde for hele utbredelsesområdet til disse artene være 130 mm. Kun fiskepose med kvadratmasker med en minste maskevidde på 125 mm kan benyttes i området nord og øst for følgende linjer:

1. 73°40.50 N 17°00.00 Ø (ved Norges økonomiske sones ytre grense)
2. 72°00.00 N 17°00.00 Ø
3. 71°30.00 N 20°00.00 Ø
4. 71°30.00 N 23°00.00 Ø
5. 70°58.50 N 23°00.00 Ø (ved 4 nautiske mils grensen og langs denne til)
6. 70°45.00 N 21°59.00 Ø
7. 70°40.00 N 21°59.00 Ø
8. 70°30.80 N 22°47.00 Ø
9. 70°18.70 N 23°25.90 Ø

I området mellom denne linjen og 64° N er det tillatt å benytte snurrevad med fiskepose med kvadratmasker med en minste maskevidde på 125 mm.

10.4. Minste maskestørrelse under fiske på uer med garn skal være minst 120 mm.

11. Sorteringsristsystemer

- 11.1. Det er påbudt å bruke sorteringsrist ved trålfiske etter torsk, hyse, sei og blåkveite, unntatt i særlig angitte områder i Barentshavet.
- 11.2. Det er tillatt å benytte småmasket not og eller dukmateriale i lede- og akterpanel i ristsystemene.
- 11.3. Ved fiske etter torsk, hyse, sei og blåkveite skal spileavstanden i sorteringsristen være minst 55 mm.

Sorteringsrist med spileavstand på 50 mm er tillatt benyttet i følgende område:

I området i Norges økonomiske sone avgrenset i sør av 62° N og i nord av rette linjer mellom følgende posisjoner:

- 1. 70°58,50' N 23°00,00' Ø (ved 4 nautiske mils grensen)
 - 2. 71°30,00' N 23°00,00' Ø
 - 3. 71°30,00' N 20°00,00' Ø
 - 4. 72°00,00' N 17°00,00' Ø
 - 5. 73°40,50' N 17°00,00' Ø (ved Norges økonomiske sones ytre grense), videre langs yttergrensen for Norges økonomiske sone til
 - 6. 72°10,78' N 10°18,70' Ø (krysningspunkt for yttergrensen for Norges økonomiske sone og yttergrensen for fiskevernsonen ved Svalbard).
- 11.4. Bruken av sorteringsristsystemer skal være i overensstemmelse med de tekniske kravene om er godkjent av begge partenes myndigheter. Det er utarbeidet omforente spesifikasjoner for godkjente sorteringssystemer.

Ved kontroll av bruk av sorteringsrist i torsketrål skal kontrollmyndighetene anvende instruksen av 7. oktober 2005, utarbeidet av Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partene var enige om at det for fremtiden skal være tilstrekkelig for å få tillatelse til å bruke nyutviklede sorteringsristsystemer i farvann under den annen parts jurisdiksjon, at de aktuelle spesifikasjoner for disse er godkjent i Det permanente utvalg med påfølgende rapportering til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

12. Måling av maskevidde i trål og snurrevad

Maskevidden måles ved at et flatt mål som er 2 mm tykt og som har en bredde som tilsvarer fastsatt maskevidde lett skal kunne føres gjennom masken med et trykk som tilsvarer 5 kg når masken er strukket diagonalt i redskapets lengderetning i våt tilstand.

Maskevidden skal normalt fastsettes som gjennomsnittet av en eller flere serier på 20 masker etter hverandre i redskapets lengderetning, eller dersom fiskeposen har mindre enn 20 masker

en serie med det maksimale antall masker. De målte maskene skal være minst 10 masker fra leisene og minst 3 masker fra cod-lina. I småmasket trål skal de målte maskene være minst 0,5 meter fra cod-lina. Masker som er ujevne på grunn av reparasjoner og liknende skal ikke regnes med ved fastsettingen av gjennomsnittet.

13. Måling av fisk

Fiskens lengde skal måles fra snutespissen (med lukket snute) til enden av spordens ytterste stråler.

14. Beregning av innblanding av fisk under minstemål

Innblanding av fisk under minstemål skal regnes i antall i de enkelte fangster.

II. FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

1. Torsk

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode:	faktor 1,18
- sløyd uten hode rundsnitt:	faktor 1,50
- sløyd uten hode rettsnitt:	faktor 1,55
- sløyd uten hode uten ørebein	faktor 1,74

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med bein):	faktor 2,65
- filet uten skinn (med bein):	faktor 2,84
- filet uten skinn (uten bein):	faktor 3,25

2. Hyse

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode:	faktor 1,14
- sløyd uten hode rundsnitt:	faktor 1,40
- sløyd uten hode uten ørebein:	faktor 1,69

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med bein):	faktor 2,76
- filet uten skinn (med bein):	faktor 3,07
- filet uten skinn (uten bein):	faktor 3,15

Appendix 8

The 46th Session of the Joint Norwegian - Russian Fisheries Commission, Moss, Norway,
17-20 October 2016

REPORT OF THE WORKING GROUP ON SEALS

Participants:

RUSSIA

V. B. ZABAVNIKOV PINRO, Murmansk

NORWAY

T. HAUG

Institute of Marine Research, Tromsø

J.E. JOHNSEN

Norwegian Fisherman's Association, Trondheim

A. PEDERSEN

Norwegian Coastal Fishermens Union, Lofoten

Contents:

- 1 Exchange of information and summary of seal catches in 2016.
2. Exchange of information and summary reports of research activities in 2016.
3. The status of stocks and management advice for 2017.
4. Research program for 2017+.
5. Other issues
6. Adoption of report

1. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY OF SEAL CATCHES IN 2016

Norwegian catches in the Greenland Sea (West Ice) in 2016 was taken by 1 vessel, whereas no Russian seal vessels participated in the area. Due to the uncertain status for Greenland Sea hooded seals, no animals of the species were permitted taken in the ordinary hunt operations in 2016. Only 18 animals (whereof 10 were pups) was taken for scientific purposes. The 2016 TAC for harp seals in the Greenland Sea was set at 21 270 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal), i.e. the removal level that would reduce the population with 30% over the next 10 year's

period. Total catches in 2016 were 1,442 (including 426 pups) harp seals, representing only 6% of the identified sustainable levels.

A possible reduction in harp seal pup production in the White Sea may have prevailed after 2003. Due to concern over this, ICES recommended that removals be restricted to the estimated sustainable equilibrium level of 19,200 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal) in the White and Barents Sea in 2016. The Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission has followed this request and allocated 7,000 seals of this TAC to Norway. A ban implemented on all pup catches prevented Russian hunt in the White Sea during the period 2009-2013. This ban was removed before the 2014 season. Unfortunately, however, the availability of ice was too restricted to permit sealing, resulting in no commercial Russian harp seal catches in the White Sea in 2015 and 2016. Also, no Norwegian vessels aimed for the hunting area in the southeastern Barents Sea (the East Ice) in 2016. In September 2016, 28 harp seals (1+ animals) were taken for scientific purposes north of Svalbard – presumably from the White Sea / Barents Sea population.

Norwegian and Russian catches in 2016, including catches under permits for scientific purposes, are summarized in the table below:

Area/species	Norway	Russia	Sum
GREENLAND SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	426	0	426
Older seals (1yr+)	1016	0	1016
Sum	1442	0	1442
<i>Hooded seals</i>			
Pups	10	0	10
Older seals (1yr+)	8	0	8
Sum	18 ¹	0	18
<i>Area subtotal</i>	1460	0	1460
BARENTS SEA / WHITE SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	0	0	0
Older seals (1yr+)	28	0	28
Sum	28 ¹	0	28
<i>Area subtotal</i>	28	0	28
TOTAL CATCHES	1488	0	1488

¹ Taken under permit for scientific purposes

2. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY REPORTS OF RESEARCH ACTIVITIES IN 2016

2.1 Norwegian research

2.1.1 Estimation of harp and hooded seal pup production in the Greenland Sea

The use of traditional photo aircrafts to assess seal populations in remote areas, such as the West Ice, is expensive, and has also become more difficult to operate during recent years. With funding from the Norwegian Research Council (NRC), IMR has now started experiments with alternative (and cheaper) methods to perform photo-based aerial surveys of seals in the West Ice, including the use of UAVs (Unmanned Aerial Vehicles) or drones.

Manual analysis of images obtained in aerial photographic surveys is extremely time consuming and costly, and involves subjective human interpretation by trained experts. For this reason, the UAV project, also aims at developing methodology for automating the process of counting seals from aerial images. This will be achieved through the development of new image analysis and pattern recognition techniques tailored to detect seals in digital color images. Techniques including machine learning and deep neural networks are applied, and the preliminary results are very promising. This part of the work occurs in close cooperation with the Norwegian Computing Center, Oslo.

2.1.2 Studies of life history parameters

Morphometric data for adult female Greenland Sea hooded seals collected over the period 1958-64 to 2008-10 showed a reduction in length at age in samples collected in the 1970s and 1990s and a small increase in the most recent sample from 2008-10. Throughout the period, however, length-at-age was lower in Greenland Sea hooded seals than in Northwest Atlantic hooded seals collected over the period 1956-1976. Ventral blubber thickness of breeding females was also significantly lower in all Greenland Sea breeding samples (1958-1999) compared to a breeding sample from the Northwest Atlantic in 1967-1972.

Data on age at maturity and fertility in Greenland Sea harp seal females were collected from the commercially hunted seals in the West Ice in 2014. Preliminary results from the analyses seems to indicate that conditions must have improved for the stock. Age at maturity has decreased significantly from 7.6 years in 2009 to 6.15 years, whereas fertility rate has increased to 91 %.

2.2 Russian research

As in 2015, traditional Russian multispectral aerial research of pup production in the White Sea was not conducted in 2016 (last survey was in 2013). For this reason, PINRO scientists have focused on monitoring of ice conditions in the White Sea and adjacent areas in the Barents Sea. Similar work was made also in 2015. This research is very relevant for evaluation of conditions for harp seal pup production in the White Sea (and potentially also in neighboring areas). All accessible satellite information was used. Satellite-based information was obtained from Internet

(Norwegian Meteorological Institute - NMI; NOAA, USA – Terra/MODIS and Aqua/MODIS) and satellite images were received from the Northern Hydrometeorological Center (Arkhangelsk) - NHMC by e-mail. Additionally, information was received from vessels and other sources about localization of pup production patches. In Figs 1-4 below we present example images from 2016, obtained from different sources.

Mid March is considered as the peak time for harp seal pupping in the White Sea. Comparison of ice conditions in the traditional pupping areas in the White Sea in this period in 2016 (Fig. 1) and 2015 (Fig. 4) show considerable better ice conditions in 2016.

Most probably, the level of pup mortality in 2016 must have been less in comparison with 2015. However, correct data about current pup production of the Barents Sea/White Sea harp seal population can only be obtained in new multispectral aerial surveys.

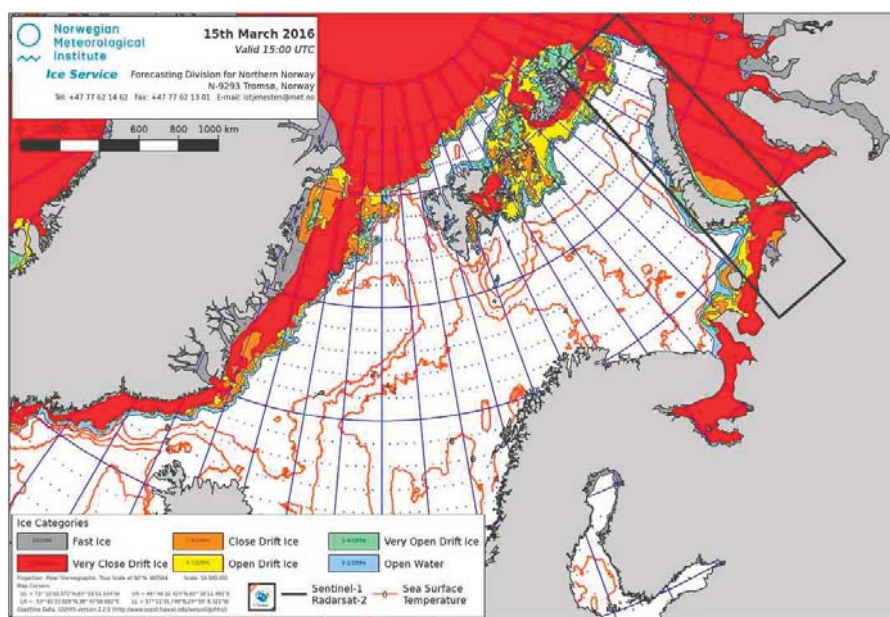


Figure 1 – Ice condition map from 15 March 2016 (from NMI)



Figure 2 – Satellite image of ice conditions on 12 March 2016 (from NHMC)



Figure 3 – Distribution of Barents Sea/White Sea harp seals (of all ages) during moult in the south eastern part of the Barents Sea (mean position 69.75°N/57.50°E) on 16 April 2016 (photo from oil platform “Prirazlomnoe”)

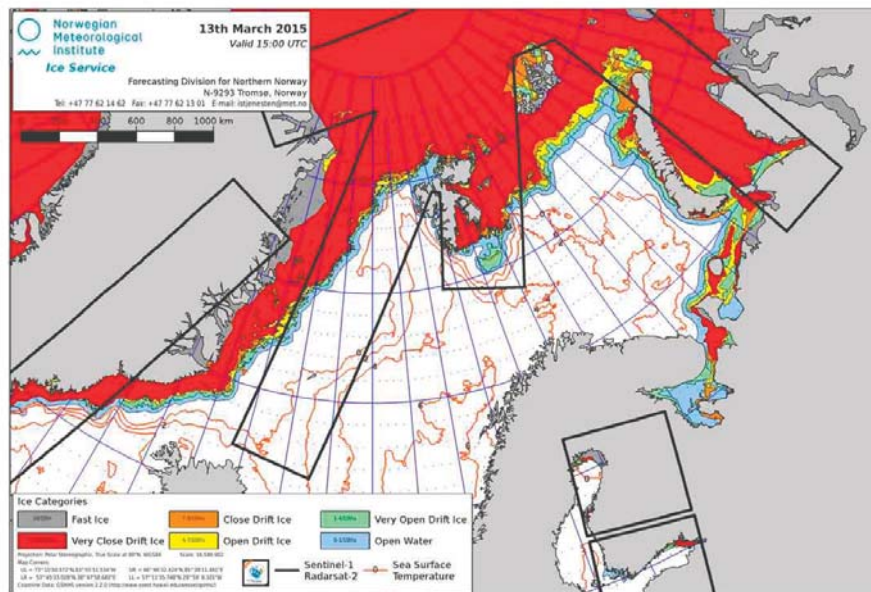


Figure 4 - Ice condition map on 13 March 2015 (from NMI)

2.2.2 Other issues

During late spring, summer and early autumn in 2016, several dedicated expeditions were carried out in the Kola Peninsula coastal zone in the Barents Sea area, using small boats and vessels. In the Barents Sea open area, opportunistic sighting surveys onboard research and fisheries vessels, including the annual joint Russian-Norwegian ecosystem surveys, were carried out. During all surveys mentioned, data on marine mammal distribution and numbers were collected, taking into account also environmental conditions and fish species distributions and biomass. The main aim was to attempt to estimate marine mammals and fisheries interactions on one side, and influence of current climatic changes and human activity on marine mammals on the other. Research on mathematical modeling designed to estimate the total White Sea/Barents Sea harp seal population stock abundance and develop recommendations concerning harvesting strategy were continued.

3. STATUS OF STOCKS AND MANAGEMENT ADVICE FOR 2017

The ICES Working Group of Harp and Hooded Seals (WGHP) met during 26-30 September 2016 at the ICES HQ in Copenhagen, Denmark, to assess the status and harvest potential of stocks of Greenland Sea harp and hooded seals and harp seals in the White Sea. The advice given by ICES in October 2016, based on the 2016 WGHP meeting, were used by this Working Group on Seals to establish management advice for 2017 to the JNRFC.

The basis for the advice was a request from Norway in October 2015 where ICES was requested to assess the status and harvest potential of harp seal stocks in the Greenland Sea and White

Sea/Barents Sea and of the hooded seal stocks in the Greenland Sea, and to assess the impact on the harp seal stocks in the Greenland Sea and the White Sea/Barents Sea of an annual harvest of: 1) Current harvest levels; 2) Sustainable catches (defined as the fixed annual catches that stabilizes the future 1+ population); 3) Catches that would reduce the population over a 10-year period in such a manner that it would remain above a level of 70% of current level with 80% probability.

ICES have developed a Precautionary harvest strategy for the management of harp and hooded seals. The strategy includes two precautionary and one conservation (limit) reference levels. The reference levels relate to the pristine population size, which is the population that would be present on average in the absence of exploitation, or a proxy of the pristine population (which in practical terms is referred to as the maximum population size historically observed, $N_{\max}$). A conservation, or lower limit reference point, $N_{\lim}$, identifies the lowest population size which should be avoided with high probability. The first precautionary reference level is established at 70% (N_{70}) of $N_{\max}$. When the population is between N_{70} and $N_{\max}$, harvest levels may be decided that stabilise, reduce or increase the population, so long as the population remains above the N_{70} level. ICES has suggested that this could be done by designing the TAC to satisfy a specific risk criterion which implicate 80% probability of remaining above N_{70} over a 15-year period. When a population falls below the N_{70} level, conservation objectives are required to allow the population to recover to above the precautionary (N_{70}) reference level. N_{50} is a second precautionary reference point where more strictly control rules must be implemented, whereas the $N_{\lim}$ reference point (set by ICES at 30% (N_{30}) of $N_{\max}$) is the ultimate limit point at which all harvest must be stopped.

The ICES management of harp and hooded seals require that the populations in question are defined as “data rich”. Data rich stocks should have data available for estimating abundance where a time series of at least three abundance estimates should be available spanning a period of 10-15 years with surveys separated by 2-5 years, the most recent abundance estimates should be prepared from surveys and supporting data (e.g., birth and mortality estimates) that are no more than 5 years old. Stocks whose abundance estimates do not meet all these criteria are considered “data poor”, and should be managed more conservatively.

Population assessments were based on a population model that estimates the current total population size, incorporating historical catch data, estimates of pup production and historical values of reproductive rates. The modelled abundance is projected into the future to provide a future population size for which statistical uncertainty is provided for various sets of catch options. In case of “data poor” populations, catch limits are estimated using the more conservative Potential Biological Removal (PBR) approach.

3.1. Greenland Sea

The Working Group **recommends** the opening dates for the 2017 catch season to be between 1 and 10 April for catches of both weaned harp seal pups and adult moulting harp seals. The Group recommends a closing date set at 30 June (2400 GMT) for harp seals. Exceptions on opening and closing terms may be made in case of unfavourable weather or ice conditions.

The Working Group agree that the ban on killing adult females in the breeding lairs should be maintained in 2017.

3.1.1 Hooded seals

Results from the most recent (2012) pup survey suggest that current pup production remains very low, and lower than observed in comparable surveys in 1997, 2005 and 2007. Due to some uncertainty regarding the historical data on pregnancy rates, the population model was run for a range of pregnancy rates (assuming that 50%, 70% or 90% of the mature females produced offspring, respectively). All model runs indicated a population currently well below N_{30} (30% of largest observed population size). Recent analyses have indicated that pregnancy rates have remained rather constant around 70% in the period 1958 – 1999. Using this scenario, the model estimates a 2017 total population of 80 460 (95% C.I. 59.020-101.900).

Catch estimation: Following the Precautionary harvest strategy and the fact that the population is below N_{lim} , ICES recommend that no harvest be allowed for Greenland Sea hooded seals at this time.

The Working Group recommends that this ICES advice is implemented in future management of hooded seals in the Greenland Sea: Removals should still be prohibited until more information about current stock status becomes available.

3.1.2 Harp seals

The assessment model trajectory suggests an increase in the Greenland Sea harp seal population abundance from the 1970s to the present (2017) abundance of 676 500 (95% C.I. 490.190-862.810) animals.

Catch estimation: ICES consider this population to be data rich, and above the N_{70} level (i.e., more than 70% of known maximum abundance measured). Thus, it is appropriate to provide catch advice using the assessment model and to apply the Precautionary harvest strategy. Current catch level will likely result in an increase in population size of 76% over the 15 year's period 2017-2032, whereas a catch of 21 500 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups), per year would sustain the population at present level over the same period.

Catches that would reduce the population over a 15-year period in such a manner that it would remain above a level of 70% of current level with 80% probability are 26 000 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups), in 2017 and subsequent years. Any allowable catch should be contingent on an adequate monitoring scheme to detect adverse impacts before it is too late for them to be reversed, particularly if the TAC is set at a level where a decline is expected.

The Working Group recommend that the advice from ICES be used as a basis for the

determination of a TAC for harp seals in the Greenland Sea in 2017:

- If the management objective is to maintain the population at current level, a TAC of 21 500 1+ animals or an equivalent number of pups, is recommended.
- If the management objective is to reduce the population towards N_{70} over a 15-year period, a TAC of 26 000 1+ animals, or an equivalent number of pups, is recommended.

In both harvest scenarios, one 1+ seal should be balanced by 2 pups.

3.2 The Barents Sea / White Sea

Current Russian regulations allows for seal hunting in the White Sea and southeastern Barents Sea from 20 March to 1 May. Both Parties **recommends** an extension of the hunting season which should include the entire period from 20 March to 15 May for the whole area. Exceptions from opening and closing dates should be made, if necessary, for scientific purposes.

The Working Group agreed that the ban on killing adult harp seal females in the breeding lairs should be maintained in 2017.

3.2.1. Harp seals

Russian aerial surveys of the White Sea harp seal pups were conducted in March in 1998 to 2013 using traditional strip transect methodology and multiple sensors. The results obtained may indicate a reduction in pup production after 2003:

YEAR	ESTIMATE	C.V.
1998	286 260	.150
2000	322 474	.098
	339 710	.105
2002	330 000	.103
2003	327 000	.125
2004	231 811	.190
	234 000	.205
2005	122 400	.162
2008	123 104	.199
2009	157 000	.108
2010	163 032	.198
2013	128.032	.237

As a result of the 2009 and 2010 surveys, regarded to be good by WGHARP, the Working Group feel that the reduced pup production observed since 2004 does not appear to be a result of poor

survey timing, poor counting of imagery, disappearance/mortality of pups prior to the survey or increased adult mortality. According to WGHARP, the most likely explanation for the change in pup production seems to be a decline in the reproductive state of females.

The population assessment model used for the White Sea/Barents Sea harp seal population provided a poor fit to the pup production survey data. Nevertheless, ICES has decided to continue to use the model which estimated a total 2017 abundance of 1 408 200 (95% C.I. 1.251.680-1.564.320). The modelled total population indicates that the abundance decreased from its highest level in 1946 to the early 1960s, whereafter an increase has prevailed. Current level is 67% of the 1946 level.

Catch estimation: The last available information about the reproductive potential for the Barents Sea / White Sea harp seal population is based on data from 2006, i.e., more than 5 years old, and the population is considered to be “data poor”. In such cases ICES usually recommend to consider the use the PBR approach to estimate catch quotas. Using the traditional PBR approach, removals were estimated to be 39 985 seals (irrespective of age). However, this catch option indicates a 33% reduction of the 1+ population over the next 15 years. More conservative PBR approaches (but still within the defined framework of the method) were attempted as well, but they also resulted in population reductions (of 10-25%) over the next 15 years.

Using the population assessment model, an equilibrium catch level of 10 090 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups), was estimated for 2017 and subsequent years. This equilibrium catch is considerably lower than that estimated in previous assessments. The reason for this is the lower pregnancy rates assumed in the projections (an average of known values instead of the last measured rate), and this highlights the need for new samples. Such samples are best obtained from 1+ animals taken in commercial hunting in the harp seal moulting areas in the southeast Barents Sea. Despite the fact that this population is now classified as data poor, ICES expressed concerns over the high removals and declining population resulting from the PBR estimations, and concluded that the estimated equilibrium catches were the most preferred option.

The Working Group suggest that the advice from ICES be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the White Sea / Barents Sea in 2017: A TAC of 10 090 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal should be balanced by 2 pups), is recommended.

3.2.2 Other species

The Working Group agreed that commercial hunt of bearded seals should be banned in 2017, as in previous years, but it **recommend** to start catch under permit for scientific purposes to investigate results of long time protection.

4. RESEARCH PROGRAM FOR 2017+

4.1. Norwegian investigations

Secure that the stocks remain data rich:

- Analyze new (from 2014) data on fertility and condition for harp seals in the West Ice
- Collect new data on biological parameters for harp seals in the East Ice as soon as possible

Killing methods in Norwegian commercial sealing

- Analyze collected data on hunting methods (from 2013 and 2014), supplement with additional data from the 2017 hunt if possible

Focus on the difficult sock situation for hooded seals:

- Analyzes of collected biological material from the West Ice

Analyses of historical data from harp seals

- Applies to the East Ice: biological parameters and trophic level

Seal diets

- Analyzes of stable isotopes and fatty acids from harp seals and their prey in the Barents Sea
- Collect new autumn data from harp seals in the Arctic Ocean (north of Svalbard)

Tagging with satellite based tags, harp seals in the White Sea

- Maybe we finally can do this in 2017

Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

- Continues in 2017 - the survey will be extended to include also the polar ocean

4.2. Russian investigations

Multispectral aerial surveys of harp seal whelping patches

Tagging with satellite based tags, harp seals in the White Sea

Marine mammals coastal research and observations including collection of biological samples:

Comprehensive aerial research surveys of marine mammals in the Barents and Kara Seas

- Planned to be carried out in 2017.

4.3. Joint Norwegian - Russian investigations

4.3.1 Joint Research program on harp Seal Ecology

Harp seals are the most important marine mammal top predators in the Barents Sea. To be able to assess the ecological role of harp seals by estimation of the relative contribution of various prey items to their total food consumption in the Barents Sea, more knowledge both of the spatial distribution of the seals over time, and of their food choice in areas identified as hot-spot feeding areas is urgently needed. For this reason, the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission has decided to initiate a joint research program on harp seal ecology aimed to:

- assess the spatial distribution of harp seals throughout the year (experiments with satellite-based tags)
- assess and quantify overlap between harp seals and potential prey organisms (ecosystem surveys)

- identify relative composition of harp seal diets in areas and periods of particular intensive feeding (seal diet studies in selected areas)
- secure the availability of data necessary for abundance estimation
- estimate the total consumption by harp seals in the Barents Sea (modelling)
- implement harp seal predation in assessment models for other relevant resources (modelling)

The program was adopted by the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission in 2006. Although both ecosystem surveys and abundance estimation of harp seals are in progress, the core activities of the program have not yet been properly started. The parties had planned to deploy satellite transmitters on harp seals in the White Sea in late May in 2007-2012. However, this proved impossible due to some limitations regarding deployment of telemetric tags in all years. Later, in 2013-2016, these limitations were removed, but lack of funding hampered the tagging of seals this year. In 2017 IMR is attempting to obtain funding (from the Norwegian Research Council) to carry out satellite tagging in the White Sea. During the planned tagging experiment, PINRO will provide the necessary logistics required for helicopter- or boat-based live catch of seals in April-May 2017. IMR will, as before, be responsible for the satellite tags, including providing all necessary technical details, as well as for providing experienced personnel and equipment for anaesthetizing seals and tag deployment. All data obtained from the tags will be available for both PINRO and IMR scientists. Both US and Russian transmitters can be used. The transmitters cannot collect geographically positioned temperature and salinity data.

After the 2017 tagging season future seal tagging will be decided upon following an evaluation of both the tagging methods and the obtained seal movement data set. Due to low pregnancy rates and decline in pup production it will be important to focus on harp seal ecology and demographics in the coming years.

4.3.2 Other issues

Life history parameters in seals

Russian scientists have participated in scientific work on Norwegian sealers during March-May both in the southeastern part of the Barents Sea and in the Greenland Sea. This type of Norwegian-Russian research cooperation is encouraged also in the future. This would enable coordinated and joint sampling of new biological material. If Russia will carry out vessel trips, invitation for participation of Norwegian scientists is desirable.

Reconnaissance of possible new harp and hooded seal breeding patches in the Greenland Sea

Substantial changes in extent and concentration of drift ice in the Greenland Sea may have triggered behavioral changes of such a magnitude as a relocation of breeding for at least parts of the seal populations. The Working Group **recommends** that this is further examined by using aerial surveys.

Reconnaissance of possible new harp seal breeding patches outside the White Sea

Possibilities to account for the reduced harp seal pup production in the White Sea since 2004 include a shift in contemporary pupping to areas outside of the traditional areas. During the late 1980s or early 1990s, some reports of harp seal pups being observed in Svalbard were received. Therefore, the Working Group conclude that it is important that areas in the northern and southeastern Barents Sea and Kara Sea (south western part) be searched during future aerial reconnaissance surveys.

Comparison of methods used in pup production estimation

The Parties plan to continue work on comparison of methods used in pup production estimation, including both reading of images and subsequent calculations of the aerial survey data. This will continue the successful work started in 2009, and should include participation from Canada and Greenland.

4.4. Necessary research takes

For completion of the proposed Norwegian and Russian research programs, the following numbers of seals are planned to be caught under special permits for scientific purposes in 2017:

Area/species/category	Russia	Norway
Barents Sea / White Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Adult breeding harp seal females	170	0
Harp seal pups	30	0
<u>Outside breeding period</u>		
Harp seals of any age and sex	20	500
Greenland Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Adult breeding harp seal females	0	0
Harp seal pups	0	0
Adult breeding hooded seal females	0	50
Hooded seal pups	0	50
<u>Outside breeding grounds</u>		
Harp seals of any age and sex	0	200
Hooded seals of any age and sex	0	0

5. OTHER ISSUES

5.1 Sighting surveys of whales

Norway will conduct comprehensive line transect sighting surveys for minke whales (and other whales) in the Barents Sea (including the REZ) in 2017. These surveys are included in a six-year cycle (2014-2019) of sighting surveys which will result in new, updated whale estimates for the Northeast Atlantic area in 2020. It is of utmost importance that Russian authorities give permission to operate in the REZ for the rented Norwegian vessel that will do the survey, and both Parties strongly **recommend** that this happens. One Russian observer will be invited to participate in the survey.

5.2 Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

The PINRO and IMR scientists acknowledge the importance of ecosystem surveys in the research of the ecology of marine mammals in the Barents Sea. The PINRO and IMR scientists emphasize

the need of two observers per ship (as defined in the survey protocol) and agreed on the necessity to continue aerial observation of marine mammals and environmental conditions from Russian research aircraft, which was carried out annually from 2003-2005 as part of ES. Aerial surveys are particularly efficient for obtaining high quality results from a large area over a short time period.

5.3 Joint research program on grey seals

In Norway grey seal pup production surveys aimed to cover all the breeding colonies along the entire coast were conducted in 2006-2008 using boat based as well as aerial surveys. New pup production surveys were initiated in 2013, starting with coverage of the northmost parts of Norway (Finnmark and Troms). The surveys continued in 2014-2015, and will be finished in 2016. There are large breeding colonies of grey seals located on the Murman Coast in Russia. Previous tagging experiments have shown that there is exchange of seals between these colonies and feeding areas in North Norway. Abundance estimation, using pup counts, in the Russian colonies has not been performed since 1991. For this reason, both Parties **recommend** that the Russian grey seal breeding colonies at the Murman Coast should be covered again. Ideally each colony should be visited three times (minimum twice) during the breeding period. The Parties discussed possibilities of multispectral surveys carried out by PINRO using a smaller aircraft. Norwegian participation in the grey seal surveys in Russia is highly recommended by both Parties. Traditionally the Russian grey seal colonies have been surveyed by Murmansk Marine Biological Institute (MMBI), and continued cooperation with MMBI is encouraged.

The parties agreed that this task can be most effectively solved within the frames of a future joint research program, preferably developed within the frames of the JRNFC. In addition to abundance estimation, also other important issues should be addressed:

- Stock identity: Do the Murman Coast grey seal colonies constitute isolated stocks, or are they part of the stock distributed in North Norway north of Vesterålen? This question can be addressed using genetic analyses.
- Spatial distribution and habitat use, e.g., what are the feeding areas for the Russian grey seals? Could be addressed by using satellite tags.
- Feeding habits and conflicts with fisheries and fish farming (diet studies).

6. APPROVAL OF REPORT

The English version of the Working Group report was approved by the members on 18 October 2016.

PROTOKOLL

FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 6.– 8. SEPTEMBER 2016

På den 22. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. punkt 11.2 i protokollen, opprettet partene Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

Møtet ble avholdt i henhold til sakliste, jf. vedlegg 2.

1. Åpning av møtet

Lederen for den norske delegasjonen, Hanne Østgård, og lederen for den russiske delegasjonen, Viktor Rozjnov, åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsordenen

Etter en kort diskusjon ble dagsordenen godkjent.

3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland

Den russiske part informerte om endringer som er innført i den føderale loven «Om fiskeri og bevaring av viltlevende marine ressurser». Det ble videre informert om at det vil bli forbudt å benytte satellittsporingssystemet Argos fra 1. januar 2017 for russiske og utenlandske fartøy som utøver virksomhet i Den Russiske Føderasjons økonomiske sone.

Den norske part informerte om at den norske regjeringen foreslår å beholde Kystvaktens hovedkvarter på Sortland, og at den dermed ikke går inn for forslaget om å flytte hovedkvarteret til Bergen. Endelig avgjørelse vil bli tatt i Stortinget høsten 2016.

Den norske part orienterte om at Fiskeridirektoratet og Kystverket sammen har opprettet en analyseenhet i Vardø. Arbeidsoppgavene til enheten er å utføre analyser for statlige etater innen marin sektor.

4. Informasjon fra aktivitet i de etablerte arbeidsgruppene

4.1 Analysegruppen

Møtet i Analysegruppen fant sted 15. - 16. mars 2016 i Murmansk.

I henhold til punkt 14.6.4 i protokoll fra den 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har Analysegruppen, i samsvar med *Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse* foretatt en felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015. Rapport fra Analysegruppen fremgår av vedlegg 3.

Analysegruppen har videre foretatt en sammenstilling av informasjon på fartøynivå av norske og russiske fartøy i den hensikt å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.

Neste møte i Analysegruppen avholdes 14. - 16. mars 2017 i Murmansk.

4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet

Arbeidsgruppen rapporterte om resultatene fra det norsk-russiske forskningstoktet om bord på den norske tråleren *Hermes* på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite i Norges økonomiske sone og i fiskevernsonen ved Svalbard, og for produkter av torsk og hyse i Norges økonomiske sone i sommersesongen 2016. Beregningene av omregningsfaktorer er gitt i rapporten fra arbeidsgruppen (vedlegg 4).

Partene var enige om at forskningsplanen for 2017 (i vintersesongen) skal omfatte et felles forskningstokt på et norsk fartøy i Norges økonomiske sone og/eller fiskevernsonen ved Svalbard på måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av blåkveite:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)
- sløyd uten hode (japankuttet)
- sløyd uten hode (japankuttet) uten spord

Hvis det er mulig, vil det også bli utført måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av torsk og hyse:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)

Den norske part foreslår at det i tillegg på dette toktet utføres måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av snabeluer:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)
- sløyd uten hode (japankuttet)

Den russiske part foreslår å henvende seg til kommisjonsformennene for å få en beslutning i denne saken.

Partene viste til behovet for å få utført målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite i Den Russiske Føderasjons økonomiske sone. Den russiske part vil informere den norske part om mulighetene for å få gjennomført slike undersøkelser.

Partene var enige om at neste møte i arbeidsgruppen skal avholdes i Murmansk i forkant av møtet i Det permanente utvalg høsten 2017. Dato for møtet vil bli fastsatt på et senere tidspunkt.

4.3 Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling

Partene diskuterte et tekstforslag til *Agreed Record of Conclusions between the Russian Federation and Norway on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring Systems* (videre kalt Agreed Record) og ble enige om å gi Arbeidsgruppen i oppdrag å fortsette arbeidet med å omforene formuleringene til forslaget til tekst til Agreed Record og legge forslaget frem på neste møte i Det permanente utvalg.

5. Diskusjon av tema knyttet til bifangst av torsk i fisket etter lodde

I henhold til punkt 13 i protokollen fra 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon diskuterte partene spørsmålet om bifangst av torsk i loddefisket.

Den russiske part foreslo å se på muligheten av å kunne ha en bifangst på 2 prosent torsk i vekt av den totale fangsten under de russiske fartøyenes fiske av lodde i Norges økonomiske sone. Det ble for øvrig vist til at den russiske part har satt av 500 tonn torsk av sin nasjonale kvote til dette formålet.

Den norske part informerte om at det russiske forslaget vil innebære en endring i den nasjonale lovgivningen som regulerer fisket etter lodde og torsk. Den norske part kunne derfor ikke ta stilling til det russiske forslaget.

Under henvisning til forskjellene i de nasjonale fiskerilovgivningene, ble partene enige om å henvende seg til formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon med en forespørsel om å avklare det videre arbeidet med dette spørsmålet.

6. Diskusjon av tema knyttet til utkast av fisk og tiltak for å redusere utkast

I henhold til punkt 13 i protokollen fra 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon diskuterte partene spørsmål i forbindelse med utkast av fisk. Partene identifiserte likheter og ulikheter i de respektive nasjonale fiskerilovgivningene.

Som et tiltak for å øke forståelsen for regelverket knyttet til utkast av fisk, og dermed bidra til å begrense omfanget av utkast, er partene i gang med å utarbeide nærmere beskrivelser av de nasjonale lovgivningene. Beskrivelsene skal legges ut på hjemmesidene til Rosrybolovstvoss territoriale administrasjon i Barentshavet og Kvitsjøen og Fiskeridirektoratet.

Partene var enige om å fortsette diskusjonen om tema knyttet til utkast av fisk og tiltak for å redusere utkast på neste møte i Det permanente utvalg.

7. Praktiske spørsmål vedrørende samarbeid om forvaltning av snøkrabbe

Partene utvekslet informasjon om fangst av snøkrabbe på sin kontinentalsokkel i Barentshavet.

Partene var enige om å fortsette diskusjonen om dette temaet på neste møte i Det permanente utvalg.

8. Eventuelt

8.1 Memorandum

Under henvisning til punkt 14.4 i protokollen fra den 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon omforente partene den oppdaterte teksten til *Memorandum om samarbeidsordninger om kontroll mellom det norske Fiskeridirektoratet, den norske Kystvakten, Det føderale fiskeribyråets territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen og den Den Russiske Føderasjons føderale sikkerhetstjenestes Grensedirektorat for det vestlige arktiske område* (heretter kalt Memorandumet).

Den russiske part undertegnet de russiske og norske eksemplarene av Memorandumet og overleverte det til den norske part for å få dem undertegnet av de rette myndighetspersoner.

Partene var enige om at det undertegnede Memorandumet vil bli overlevert den russiske part på den 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

8.2 Tidspunkt for utveksling av inspektører

Partene var enige om følgende tidspunkter for utveksling av inspektører som observatører mellom Fiskeridirektoratet og Den Russiske Føderasjons føderale sikkerhetstjenestes Grensedirektorat for det vestlige arktiske området:

- i norske havner fra 19. til 23. juni 2017 og
- i russiske havner fra 18. til 22. september 2017

8.3 Utveksling av statistikk vedrørende fangst og kvoter

Partene viste til at det månedlig utveksles statistikk over fangst og kvoter, jf. punkt 4 i protokoll fra 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

På bakgrunn av at blåkveite og uer (*Sebastes mentella*) nå inngår i fellesbestandene, anbefaler den norske part at det under 46. sesjon vedtas at utvekslingen av statistikk av fangst og kvoter utvides til å omfatte de nye fellesbestandene slik:

- Partenes kvoter av torsk, hyse, blåkveite og uer (*S. mentella*) i ICES I og II på fartøynivå
- Fangststatistikk over torsk, hyse, blåkveite, uer (*S. mentella*), lodde, kolmule og reker i ICES I og II

Den russiske part mener at vedtak i denne saken hører inn under kommisjonsformennenes myndighet.

8.4 Fisket etter norsk vårgytende sild i Norges økonomiske sone med russiske fartøy

Partene diskuterte regelverket for russiske fartøys fiske av norsk vårgytende sild i Norges økonomiske sone i 2016.

Den norske part bekreftet at russiske fartøy kan fiske i området mellom 62°N og linjen som markerer forbudet i den nordøstlige delen av Barentshavet. Forbudsområdet fremgår av § 1 i forskrift av 3. september 1998 nr. 859 om forbud mot å fiske norsk vårgytende sild i den nordøstlige del av Norges økonomiske sone.

9. Neste møte

Neste møte i Det permanente utvalg avholdes i Norge i perioden 27. – 31. mars 2017.

Murmansk, 8. september 2016

For de norske representantene


Hanne Østgård

For de russiske representantene


Viktor Rozinov

DELTAKERLISTE
FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL
PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 6. - 8. SEPTEMBER 2016

Den norske delegasjonen:

1. Hanne Østgård, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Synnøve Liabø, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Erling Øksenvåg, seksjonsleder, Kystvakten
4. Per Wangensten, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
5. Geir Blom, seniorrådgiver, Fangstdataseksjonen, Statistikkavdelingen, Fiskeridirektoratet
6. Ingmund Fladaas, seniorrådgiver, Kommunikasjonsstaben, tolk, Fiskeridirektoratet

Den russiske delegasjonen:

1. Viktor Rozjnov, delegasjonsleder, leder i Rosrybolovstvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
2. Sergej Golovanov, Rosrybolovstvos representant i Norge
3. Andrej Kurkin, nestleder for FGBU TsSMSs
4. Sergej Veleslavov, leder for FGBU TsSMSs Murmanskfilial
5. Mikhail Karpenko, nestleder for FSB grensedirektorat i det vestlige arktiske området
6. Andrej Belous, nestleder for avdeling ved FSBs grensetjenestes administrasjon
7. Andrej Gubenko, senioroffiser i avd. for FSB grensedirektorat i det vestlige arktiske området
8. Denis Piskunovitsj, ingeniør av 1. klasse, FGBNU PINRO
9. Aleksej Kolpasjnikov, seniorekspert, Rosrybolovstvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
10. Nina Pantilejeva, tolk, FGBNU PINRO

DAGSORDEN

FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN MURMANSK 6. - 8. SEPTEMBER 2016

1. Åpning av møtet
2. Godkjenning av dagsorden
3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland
4. Informasjon fra aktivitet i de etablerte arbeidsgruppene
 - 4.1 Analysegruppen
 - 4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet
 - 4.3 Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling
5. Diskusjon av tema knyttet til bifangst av torsk i fisket etter lodde
6. Diskusjon av tema knyttet til utkast av fisk og tiltak for å redusere utkast
7. Praktiske spørsmål vedrørende samarbeid om forvaltning av snøkrabbe
8. Eventuelt
9. Neste møte
10. Avslutning av møte

RAPPORT

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN

MURMANSK, 15. – 16. MARS 2016

I samsvar med vedtak av 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, punkt 14.6.4, ble møtet i Analysegruppen avholdt i perioden 15. – 16. mars 2016 i Murmansk.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

1. Åpning av møtet

Lederen av den norske delegasjonen Per Wangensten og lederen av den russiske delegasjonen Aleksandr Borisov åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsorden

Dagsorden ble godkjent, jf. vedlegg 2.

3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2015 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den russiske part presenterte tallmaterialet for russiske fartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015.

Den norske part presenterte eget innsamlet datamaterialet om russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for russiske fartøys vedkommende.

Den norske part oversendte 15. februar 2016 en oversikt over 75 kontakter til havs mellom russiske fiske- og transportfartøy og tredjelandts transportfartøy. Den russiske part ga under møtet informasjon som forklarte formålet med kontaktene mellom fiske- og transportfartøyene i 70 av de 75 tilfellene.

4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2015 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den norske part presenterte tallmaterialet for norsk fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015. For konvensjonelle havfiskefartøy og torsketrålere presenterte den norske part tallmaterialet på fartøynivå.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående norske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for norske fartøys vedkommende.

5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå

Partene informerte hverandre om det materialet som har vært benyttet som grunnlag for en kvantitativ vurdering av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015.

Partene viste til at man for å få gjennomført en mer pålitelig beregning av tredjelands fartøys uttak av torsk og hyse mangler informasjon om disse fartøyenes landinger i flaggstatens havner.

Partene var enige om at den forutgående utvekslingen av data om kvoter, fangster og kontakter mellom fiske- og transportfartøy i henhold til punkt 6.4 i Metoden gjør Analysegruppens arbeid kvalitativt bedre og mer effektivt.

6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporsingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse»

Analysegruppen foretok beregningen ved bruk av Metoden, godkjent på 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

TAC på hyse i Barentshavet og Norskehavet ble ikke utnyttet fullt ut. Det ubenyttete kvantumet utgjorde 27 992 tonn. De registrerte dataene om uttaket av torsk viser et ubenyttet kvantum TAC på 9 866 tonn, blant annet:

- Registrert uttak av torsk og hyse fra russiske fartøy viser en ubenyttet andel av den russiske torskeknoten på 12 318 tonn og av hyseknoten på 9 425 tonn
- Registrert uttak av torsk og hyse fra norske fartøy viser overfiske av den norske torskeknoten på 5 621 tonn og en ubenyttet andel av hyseknoten på 16 587 tonn

- Registrert uttak av torsk og hyse fra tredjelandts fartøy viser en ubenyttet andel av tredjelandskvoten på torsk på 3 169 tonn og av hysekvoten på 1 980 tonn.

Resultatene av den felles beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i 2015 fremgår av vedlegg 3.

7. Eventuelt

Den norske part overleverte den russiske part i elektronisk format informasjon i henhold til punkt 4 i Metoden.

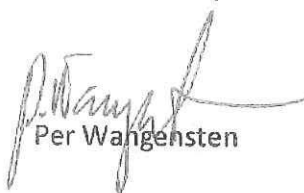
Partene erkjenner at det fortsatt eksisterer ulik oppfatning av Metoden når det gjelder partenes overlevering av datamateriale.

8. Neste møte

Partene foreslo at neste møte i Analysegruppen avholdes i perioden 14.–16. mars 2017.

Murmansk, 16. mars 2016

For den norske part



Per Wangensten

For den russiske part



Aleksandr Borisov

DELTAKERLISTE

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN I MURMANSK 15. – 16. MARS 2016

Den norske part:

1. Per Wangensten, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Bjørnar Myrseth, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Ingmund Fladaas, seniorrådgiver, Kommunikasjonsstaben, Fiskeridirektoratet, tolk
4. Roger Andreassen, førstekonsulent, Kystvakten.

Den russiske part:

1. Aleksandr Borisov, delegasjonsleder, nestleder FGBU, Senteret for fiskeriovervåknings- og kommunikasjonsystemets Murmanskfilial.
2. Vadim Agalakov, senior statsinspektør, Rosrybolostvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen.
3. Aleksandr Sjafikov, ledende spesialist/ekspert, Rosrybolostvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen.
4. Irina Korzj, leder for avd. for monitorering ved FGBU Senteret for fiskeriovervåknings- og kommunikasjonsystemets Murmanskfilial.
5. Aleksej Lopatin, leder for Koordineringsavdelingen for FSBs grensetjeneste i det vestlige arktiske området.
6. Andrej Gubenko, senioroffiser, Koordineringsavdelingen for FSBs grensetjeneste i det vestlige arktiske området.

DAGSORDEN

**FOR MØTE I DEN NORSK-RUSSISKE ANALYSEGRUPPEN
MURMANSK 15. – 16. MARS 2016**

1. Åpning av møtet.
2. Godkjenning av dagsorden.
3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2015 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.
4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2015 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.
5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå.
6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse».
7. Eventuelt.
8. Neste møte.

Tabell over beregnet uttak av produkter av torsk og hyse i rund vekt, fisket i Barents- og Norskehavet i 2015

	Benevnelse	Fangst fra russiske fartøy (kg)		Fangst fra norske fartøy (kg)		Fangst fra tredjelandts fartøy (kg)	
		Torsk	Hyse	Torsk	Hyse	Torsk	Hyse
		Registrerte kvanta	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt
Landinger i rund vekt til tredjelandts havner i 2015	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittspøringsdata						
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (russisk kvote).					18 091 000	1 875 000
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (norsk kvote).					35 246 000	5 903 000
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.	157 438 692	27 899 568	0	0		
	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittspøringsdata						
Landinger i rund vekt til russiske havner i 2015	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte						
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte	129 466 774	42 838 885	0	0	3 108 805	398 783
	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittspøringsdata						
Landinger i rund vekt til norske havner i 2015	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.						
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.	91 241 455	20 732 668	420 541 000	95 360 000		
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.	378 146 921	91 471 121	420 541 000	95 360 000	106 445 805	8 176 783
Oppsummert	Sum fangst						

Tabell over beregnet utfak av produkter av torsk og hyse i rund vekt, fisket i Barents- og Norskehavet i 2015

Benevnelse		TORSK					HYSE		
		Torsk	Norsk kysttorsk	Murmansk- torsk	Forskning s- kvoter	Torsk kvote	Hyse	Forsknings- kvoter	Hyse kvote
Overføringer av kvoter	TAC inkl. norsk kysttorsk								
	KVOTER	I							
		Tredjeland	859 000	21 000	14 000	915 000	215 000	8 000	223 000
		Norge	124 520			124 520	14 212		14 212
		Russland	367 240		7 000	395 240	100 394	4 000	104 394
		Norge	367 240		7 000	395 240	100 394	4 000	104 394
	Overføring av Russland til Norge	V	6 000			6 000	4 500		4 500
	Overføring av deler av forsknings- og tredjelandskvoter til egen nasjonal kvote;	VI	13 680				3 053		3 053
		Russland	1 225			1 225	1 002		1 002
	Overføring av deler av tredjelandskvoter til egen nasjonal kvote;	VIII							
		Norge							
		Russland							
	Overføring av inntil 10 prosent av egen nasjonal kvote fra det ene kalenderåret til det påfølgende	X							
		Norge							
		Russland							
Registrert utfak 2015 r (VEDLEGG 3a, Tabell 1)	Nasjonal kvote	XI							
		Norge							
		Russland							
		Norge							
		Russland							
	Registrert utfak 2015 r (VEDLEGG 3a, Tabell 1)	XII							
		Norge							
		Russland							
		Norge							
		Russland							
	Ubenyttet kvote (If Nasjonal kvote > Registrert utfak)	XIII							
		Norge							
		Russland							
		Norge							
		Russland							
Fiske over kvote (If Nasjonal kvote < Registrert utfak)	Nasjonal kvote	XIV	386 920	21 000	7 000	414 920	107 947	4 000	111 947
		Russland	362 465		7 000	390 465	96 896	4 000	100 896
		Tredjeland	109 615			109 615	10 157		10 157
		Norge							
		Russland							
	Ubenyttet kvote (If Nasjonal kvote > Registrert utfak)	XV							
		Norge							
		Russland							
		Norge							
		Russland							
	Fiske over kvote (If Nasjonal kvote < Registrert utfak)	XVI	106 446			106 446	8 177		8 177
		Russland							
		Norge							
		Russland							
		Norge							

Metoden for en sammensatt analyse av satellittspøringsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter i havnet

Bergen, 14. – 17. juni 2016

RAPPORT
fra Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer
for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og
Norskehavet

Deltakerlisten, se Vedlegg 1, og agenda for møtet, se Vedlegg 2.

Møtet i Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet (Arbeidsgruppen), med det formål å planlegge og utføre måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet, ble avholdt i henhold til oppdraget gitt i protokollen fra den 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon (pkt. 14.9) av 6.-9. oktober 2015 i Astrakan og protokollen fra Det permanente utvalg (DPU) (pkt. 4.2.) i tidsrommet 8.-10. september 2015 i Murmansk.

1. Presentasjon og diskusjon av resultatene av den felles norsk-russiske undersøkelsen på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite og torsk høsten 2015

Under møtet i Arbeidsgruppen presenterte og diskuterte partene resultatene fra det felles norsk-russiske toktet på målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite og torsk foretatt om bord på den norske tråleren Gadus Neptun i oktober-november 2015. Målingene ble foretatt i Norges økonomiske sone og i fiskevernsonen ved Svalbard. Omregningsfaktorer ble målt og beregnet for følgende produkter:

- Blåkveite, sløyd med hode
- Blåkveite, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet) uten hale

- Torsk, sløyd med hode
- Torsk, sløyd uten hode (rundsnitt)

Partene sammenlignet måleresultatene, og registrerte at måleresultatene var sammenfallende (se Tabell 1 i Vedlegg 3). Partene bemerket at omregningsfaktorene for produkter av blåkveite og torsk økte med økende lengde på fisken. Resultatene på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av torsk lå høyere enn de gjeldende omregningsfaktorene. Dette kan forklares ved at målingene ble foretatt i torskens beiteperiode og med et betydelig innslag av lodde i torskens mageinnhold.

2. Presentasjon og diskusjon av resultatene av den felles norsk-russiske undersøkelsen på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite, torsk og hyse sommeren 2016

Under møtet i Arbeidsgruppen presenterte og diskuterte partene resultatene fra det felles norsk-russiske toktet på målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite, torsk og hyse foretatt om bord på den norske tråleren Hermes i juni 2016. Målingene ble foretatt i fiskevernsonen ved Svalbard og i Norges økonomiske sone. Omregningsfaktorer ble målt og beregnet for følgende produkter:

- Blåkveite, sløyd med hode
- Blåkveite, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet) uten hale
- Torsk, sløyd med hode
- Torsk, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Hyse, sløyd med hode
- Hyse, sløyd uten hode (rundsnitt)

Partene sammenlignet måleresultatene, og registrerte at disse var sammenfallende (se Tabell 2 i Vedlegg 3).

Måleresultatene for produkter av blåkveite og torsk bekreftet tendensen med økende omregningsfaktorer med økende lengde på fisken.

Partene viste til at måleresultatene for produkter av torsk lå lavere enn de gjeldende omregningsfaktorene, og var også noe lavere på dette sommertoktet enn på tidligere sommertokt. Dette kan forklares ved stor forekomst av liten og mellomstor fisk (ungfisk) i fangstene.

Omregningsfaktorene for produktet sløyd uten hode (rundsnitt) av hyse lå høyere enn gjeldende omregningsfaktor mens omregningsfaktoren for produktet sløyd med hode lå ubetydelig lavere enn gjeldende omregningsfaktor.

3. Økonomiske konsekvenser av nye omregningsfaktorer for produkter av hyse

I protokollen fra DPU (pkt. 4.2.) i tidsrommet 8.-10. september 2015 i Murmansk har den russiske part anført at en analyse av de økonomiske konsekvensene må gjennomføres før de nye omregningsfaktorene kan vedtas.

Partene viste til at det i protokollen fra den 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ikke er gitt i oppdrag å foreta en slik analyse, og partene er heller ikke kjent med at en slik analyse er utført.

4. Orientering om norske vinterfaktorer for produkter av torsk

Fra norsk side ble det orientert om arbeidet i 2015 og 2016 med egne vinterfaktorer for produktene sløyd med hode og sløyd uten hode (rundsnitt) av torsk fisket med konvensjonelle fiskeredskaper.

Fiskeridirektoratet sendte i desember 2015 et forslag om vinterfaktorer på offentlig høring med høringsfrist 15. april 2016. Det foreslås å innføre vinterfaktorer for følgende produkter av torsk:

- Sløyd med hode: 1,31
- Sløyd uten hode (rundsnitt): 1,68

fisket med konvensjonelle fiskeredskaper med unntak av autolinefartøy større enn 28 m i de norske statistikkområdene 00, 03, 04, 05, 06 og 07 i perioden 15. januar til 15. april.

De fleste organisasjoner som har gitt tilbakemelding på høringsforslaget er negativt innstilt til å innføre vinterfaktorer. Pr. i dag er det usikkert hva som blir det endelige resultatet med tanke på forslaget om å innføre vinterfaktorer.

5. Plan for felles undersøkelser på måling og beregning av omregningsfaktorer i 2017

Partene planlegger å gjennomføre et felles tokt på måling og beregning av omregningsfaktorer på et norsk fartøy i vintersesongen 2017 på følgende produkter av blåkveite:

- Sløyd med hode
- Sløyd uten hode (rundsnitt)
- Sløyd uten hode (japankuttet)
- Sløyd uten hode (japankuttet) uten hale

6. Neste møte i Arbeidsgruppen

Partene var enige om at neste møte i Arbeidsgruppen vil bli holdt i Murmansk i forkant av møtet i DPU høsten 2017. Dato for møtet vil bli avtalt på et senere tidspunkt.

For den norske part



Geir Blom

For den russiske part



Denis Igorevitsj Piskunovitsj

Bergen, 17. juni 2016

Vedlegg 1

Deltakere fra den norske part:

Geir Blom – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets statistikkavd.,
adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 97
43 31 56, faks: + 47 55 23 80 90, e-post: geir.blom@fiskeridir.no,
delegasjonsleder.

Thorbjørn Thorvik – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets
ressursavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN,
NORGE, tlf.: +47 46 81 24 56, faks: + 47 55 23 80 90, e-post:
thorbjorn.thorvik@fiskeridir.no

Ingmund Fladaas – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets
kommunikasjonsstab, adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804
BERGEN, NORGE, tlf.: +47 992 42 344, faks: + 47 55 23 80 90, tolk, e-post:
ingmund.fladaas@fiskeridir.no

Deltaker fra den russiske part:

Denis Igorevitsj Piskunovitsj – ingeniør av 1. klasse ved
laboratoriet for biokjemi og teknologi, FGUP PINRO, Murmansk, tlf.
(815-2) 47-20-14, e-post: pdi@pinro.ru, delegasjonsleder.

Vedlegg 2

The Working Group For Conversion Factors Of Products Of Joint Stocks In the Barents Sea and Norwegian Sea

**14 – 17 June 2016
Directorate of Fisheries, Bergen**

Agenda and time-table

Tuesday, 14 June

10:00 Welcome

10:10 Adoption of the agenda

10:20 Presentation and discussion of results from investigations on
conversion factors in autumn 2015

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Presentation and discussion of results from investigations on
conversion factors in summer 2016

14:00 Summary of the discussions and preparation of the protocol

15:00 End of today's meeting

Wednesday, 15 June

09:00 Economic consequences of new conversion factors for products of
haddock

09:30 Information about Norwegian "winter factors" for products of cod

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Summary of the discussions and preparation of the protocol

15:00 End of today's meeting

19:00 Dinner

Thursday, 16 June

10:00 Research plan – 2017

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Next meeting in the working group

12:45 Any other business

13:00 Summary of the discussions and preparation of the protocol

15:00 End of today's meeting

Friday, 17 June

09:00 Preparation of the protocol from the meeting

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Preparation of the protocol from the meeting

14:30 Signing of the protocol

15:00 End of meeting

Vedlegg 3

Resultater fra felles undersøkelser på måling og beregning av omregningsfaktorer

Tabell 1. Omregningsfaktorer beregnet for produkter av blåkveite og torsk på det felles norsk-russiske toktet med den norske tråleren Gadus Neptun i Norges økonomiske sone og fiskevernsonen ved Svalbard høsten (oktober-november) 2015, samt de gjeldende norske, russiske og felles omregningsfaktorene.

Sone/art	Beregnet omregningsfaktor pr. produkt			
	Sløyd med hode	Sløyd uten hode (rundsnitt)	Sløyd uten hode (japankuttet)	Sløyd uten hode uten hale (japankuttet)
<u>Norges økonomiske sone</u>				
Blåkveite	1,098	1,289	1,417	1,479
<u>Fiskevernsonen ved Svalbard</u>				
Torsk	1,190	1,545		
Gjeldende omregningsfaktorer (norske/russiske)				
Blåkveite	1,10/1,081	1,20/1,289	1,43/-	1,50/-
Torsk	1,18	1,50		

Tabell 2. Vektete omregningsfaktorer beregnet for produkter av blåkveite, torsk og hyse på det felles norsk-russiske toktet med den norsk tråleren Hermes i Norges økonomiske sone og fiskevernsonen ved Svalbard sommeren (juni) 2016, samt de gjeldende norske, russiske og felles omregningsfaktorene.

Sone/art	Beregnet omregningsfaktor pr. produkt			
	Sløyd med hode	Sløyd uten hode (rundsnitt)	Sløyd uten hode (japankuttet)	Sløyd uten hode uten hale (japankuttet)
<u>Norges økonomiske sone</u>				
Blåkveite	1,068	1,253	1,368	1,420
Torsk	1,114	1,456		
Hyse	1,134	1,430		
<u>Fiskevernsonen ved Svalbard</u>				
Blåkveite	1,093	1,283	1,445	1,503
Gjeldende omregningsfaktorer (norske/russiske)				
Blåkveite	1,10/1,081	1,20/1,289	1,43/-	1,50/-
Torsk	1,18	1,50		
Hyse	1,14	1,40		

**JOINT RUSSIAN – NORWEGIAN SCIENTIFIC RESEARCH PROGRAM ON LIVING MARINE
RESOURCES IN 2017**

Contents

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.	2
2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.	2
3. Research program on deep sea fishes.....	4
4. Red king crab (<i>Paralithodes camtschaticus</i>) and Snow crab (<i>Chionoecetes opilio</i>).....	5
5. Fishing technology and selectivity of fishing gears	5
6. Marine mammals.....	6
7. Investigations on age determination of fish	9
8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods...	10
9. Revision of Greenland halibut assessment methodology	11
10. Research and long term monitoring on benthic organisms.....	11
11. Determination of conversion factors	11
12. Development of genetic database for fish species	12
13. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea.....	12
14. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia.....	12
15. Exchange program of scientific personell	12
16. Data exchange	13
17. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks	13

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.

This appendix contains the program for investigations to be carried out in 2017 by Norway and Russia within the frames of the bilateral cooperation between the Norwegian and Russian Parties. The program is in accordance with the national research programs.

Planning coordination and exchange of specialists will be settled between the institutes involved.

PINRO, VNIRO and IMR will exchange results and data from joint investigations.

Norwegian and Russian scientists and specialists will meet in Murmansk, 20-24 March 2017 to discuss joint research programs, results from surveys and investigations in 2016/2017 and to coordinate survey plans for the rest of 2017. The meeting of the ICES working group WGIBAR will be held back to back with the March meeting. The cruise plans listed below are preliminary and may change. Missing names of vessels and time periods for surveys in this report will be agreed by correspondence, latest by the March meeting. Future plans for surveys and methodology for preparing biological and acoustic data will be discussed and coordinated. Urgent information according to surveys carried out before the meeting in March will be exchanged by correspondence.

In the future work it is very important to take into account experiences from recent developments in the ecosystem such as environmental factors, introduction of new species, distribution and stock sizes of commercial species.

A preliminary program for the planned surveys and cooperation for 2017 is presented below. The outlined plans should be considered a draft and will be shared when final plans are available.

2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.

IMR and PINRO will continue the co-operation on the monitoring of the most important commercial species. The parties will exchange primary information during joint investigations according to agreed formats.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Cod spawning stock
Reference No.:	N-2-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March – April	Vessel:	R.V. “Johan Hjort”
Target species:	Cod	Secondary species:	Haddock, saithe
Area:	Spawning areas Troms – Lofoten		
Purpose:	Acoustic survey of the North East Arctic Cod spawning stock. Investigations on maturity, fecundity and egg abundance.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG		

Nation:	Norway	Survey title:	Fjord and coastal ecosystem survey
Reference No.:	N-2-02		
Organization:	IMR		
Time period:	October-November	Vessel:	R.V. “Johan Hjort” R.V. “Kristine Bonnevie”
Target species:	Saithe, coastal cod, 0-group herring	Secondary species:	Haddock, <i>Sebastes norvegicus</i>
Area:	Norwegian fjords and coastal areas		
Purpose:	Acoustic and trawl abundance estimation of saithe, coastal cod and other groundfish species. Acoustic abundance estimation of 0-group herring. Environmental investigations.		
Reported to:	IMR survey report, ICES WGWIDE, ICES AFWG		

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Multispecies trawl-acoustic survey for estimation of juveniles and stock assessment of demersal fish in the Barents Sea and adjacent waters
Reference No.:	R-2-01		
Organization:	PINRO		
Time period:	October-December	Vessel:	R.V. "Fridtjof Nansen" R.V. "Vilnius"
Target species:	Cod, haddock, saithe, redfishes, Greenland halibut	Secondary species:	Northern wolffish, spotted catfish, plaice, long rough dab and others
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation.		
Purpose:	Evaluation of strength of yearclasses of cod and haddock at the stage of bottom juveniles, redfishes and other demersal fish; assessment of total and fishable stocks of Greenland halibut, cod, haddock, redfishes, catfishes, long rough dab and other fish species; estimation of zooplankton biomass; parasitologic and faunistic studies, study of "predator-prey" relations; oceanography; euphausiids.		
Reported to:	PINRO survey report, ICES AFWG		

Joint surveys

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian multispecies trawl-acoustic survey for demersal fish stock assessment (Winter Survey)
Reference No.:	J-2-01		
Organization:	IMR, PINRO		
Time period:	January-March	Vessel:	R.V. "Helmer Hanssen" R.V. "G.O. Sars" R.V. "Fridtjof Nansen"
Target species:	Cod, haddock, Greenland halibut, catfishes, saithe, redfishes	Secondary species:	Other demersal and pelagic species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation, Exclusive Economic Zone of Norway, Spitsbergen area		
Purpose:	Assessment of the year classes, abundance and biomass cod and haddock, other demersal species, collection of biological samples, oceanography.		
Reported to:	Joint IMR/PINRO Report Series, ICES AFWG		

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	International ecosystem survey in the Nordic Seas
Reference No.:	J-2-02		
Organization:	PINRO, IMR		
Time period:	May – June	Vessel:	R. V. "Fridtjof Nansen" R.V. "G.O.Sars", 3 research vessels
Target species:	Herring, blue whiting	Secondary species:	Other pelagic species
Area:	The Norwegian Sea, fishing zone of the Faeroe Islands, international waters, Exclusive Economic Zone of Norway, UK fishery zone, The Barents Sea and adjacent		

Purpose:	waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation Estimation of yearclass strength, abundance and biomass of herring and blue whiting, studies of their distribution and behaviour, marine mammal distribution and quantity. Acoustic survey of the stocks, oceanography, plankton.
Reported to:	PINRO, IMR survey reports, International report, ICES WGWIDE, ICES WGIPS

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian ecosystem survey (BESS).
Reference No.:	J-2-03		
Organization:	IMR, PINRO		
Time period:	August-October	Vessel:	R. V. "Vilnius" R.V. "G.O.Sars", R.V. "Johan Hjort" R.V. "Helmer Hanssen"
Target species:	Cod, haddock, saithe, catfishes, redfishes, Greenland halibut, plaice, herring, capelin, polar cod, shrimp, snow crab.	Secondary species:	Other pelagic and demersal species, benthic organisms, sea mammals and birds, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, and territorial waters of the Russian Federation. The Kara Sea.		
Purpose:	Investigations of distribution and abundance of 0-group of different species, estimation of abundance and biomass of pelagic species, demersal species, shrimp, snow crab, Greenland halibut juveniles, marine mammal and sea birds distribution and quantity. Oceanography, plankton, species interactions, sampling for determining pollution levels.		
Reported to:	Joint IMR/PINRO Report Series, ICES ACOM, ICES WGHARP, NAMMCO, ICES WGIBAR		

3. Research program on deep sea fishes

To assess the stock of *Sebastes mentella* in the open Norwegian Sea, an internationally coordinated redfish survey has been established (ICES WIDEEPS, earlier WGRS). This survey is a collaborative effort between Norway, Russia and the Faroes, coordinated by ICES. It is also supported by the Data Collection Framework of the EU. This survey was run as a coordinated effort by Norway, Russia and the Faroes in 2009. It was not conducted in 2010-2012, but was run by Norway in September 2013 and August 2016. The next survey is planned for 2019 and to be re-conducted every three years. Results contribute directly to the ICES groups WGIDEEPS and AFWG.

A multi annual survey plan for monitoring of deep sea species is in action for Norwegian surveys. In 2017 the northern deepwater slope is the area to be surveyed with redfish and Greenland halibut as main target species. In 2016 the southern deepwater slope was the area surveyed with Greater argentine, Greenland halibut and beaked redfish as main target species.

In ICES Benchmark in 2015 two new survey indices for Greenland halibut were derived from the Joint Ecosystem Survey, and precursor survey. In this context it is important that coverage of the nursery area in northern Barents Sea and northern Kara Sea is sustained in the survey.

According to this the following surveys are applied for in 2017:

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Northern Deepwater Slope Survey (Egga-Nor)
Reference No.:	N-3-01		
Organization:		IMR	
Time period:	September	Vessel:	rented vessel
Target species:	Redfish, Greenland halibut	Secondary species:	Other Deep water species and elasmobranches
Area:		Ecosystem along the Norway to Bear Island slope from 68 to 80 degrees north.	
Purpose:	Primary objective: to assess the state of commercial deepwater fish stocks. Secondary objective: to monitor the state of deepwater ecosystem along the slope. Part of IMR's multiannual survey strategy for deepwater species.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG, ICES WGEF, ICES WGDEEP, ICES WIDEEPS		

4. Red king crab (*Paralithodes camtschaticus*) and Snow crab (*Chionoecetes opilio*)

Both Parties exchanged information about the ongoing national Red king crab and snow crab research and fishery in 2016 and the research plans for 2017.

The parties agreed that some of the questions of biology, stock assessment and fishery of crabs require further research. The parties confirmed their intention to continue the study, noted in a five-year joint research program. The program include the following themes:

- Ecological role of the red king crab and the snow crab in the Barents Sea;
- Main life history parameters of these two crab species introduced into the Barents Sea;
- New methods for crab stock assessments and monitoring (sampling gears, survey area etc.).

Scientists from Russia and Norway will conduct a number of national surveys on the red king crab and snow crab in the Barents Sea. The objectives of these surveys are: to assess distribution, abundance, size/sex composition and biological characteristics of the crabs, in addition to tagging experiments. Some investigations should focus on red king crab by-catches in the trawl fishery for demersal fish aiming to search of means for minimization of the red king crab by-catches in fisheries for cod and haddock. Development of a better sampling device for snow crab will be considered. Details on investigations of the snow crab stock in its distribution will be discussed at the March meeting.

Information will be exchanged between scientists and the results will be presented in survey reports, and publications. The programme will be terminated in 2017 and will be reported at the 47th session of the Joint commission.

5. Fishing technology and selectivity of fishing gears

Research activity in these fields is carried out with the aim to develop:

- Fishing gears that are more species and size selective and that have less negative impact on fish that escape the gear, and have less negative ecosystem effects in general.
- Improved survey gears and methodology.

As part of the Centre for Research-based Innovation (CRISP) activity, a photographic system that automatically identifies species and sizes of individuals passing through a trawl has been tested during several research cruises. The system will be further developed and tested in 2017. Another line of development aims at developing a semipelagic trawling technique that reduces impact on bottom habitats including trawl doors that can be remotely maneuvered vertically and horizontally during trawl operations. A system for real time trawl catch regulation during fishing operations has been tested by several Norwegian trawlers in commercial fishing for codfish in the Barents Sea. Further development and testing will be carried out in 2017. A system for catch control is also being developed for Danish Seines.

Scientists from IMR and PINRO will continue the development of survey trawls to improve and ensure

adequate survey sampling techniques.

6. Marine mammals

The effect of various marine mammal species, in particular harp seals, on biological resources of the Barents and Norwegian Seas is considerable. Besides, harp, hooded, grey and harbour seals and minke whales have traditionally been target species for hunt operations. Other species, such as white whales, ringed and bearded seals may also be of potential future interest for hunting. There is therefore a need for joint research on marine mammals, including boat based and airborne surveys, in offshore as well as coastal areas. The joint Russian-Norwegian research should be aimed at assessments of distribution and abundance of the most important species, and their trophic linkages with other marine resources, with particular emphasis on fish species. The low population size of hooded seals in the Greenland Sea and apparent decrease in harp seal pup production in the White Sea in recent years is a matter of concern, which requires increased research and monitoring effort.

Norwegian activities in 2017 include sampling of biological material from harp seals during commercial sealing in the Greenland Sea to assess the efficiency and animal welfare issues related to the hunting methods applied in the Norwegian commercial sealing. Furthermore, to assess their reproductive and nutritive status, sampling of biological material from harp seals will be conducted during commercial sealing in the south eastern Barents Sea (the East Ice). Analyses of biological material from harp and hooded seals, collected during research surveys in the Greenland Sea, and reanalyses of historical biological material from harp seals continues. Furthermore, boat based surveys to estimate abundance will be carried out in Norwegian coastal areas both for harbour seals and grey seals. Biopsy sampling of tissue from harbour seal pups (for studies of stock structure based on DNA analyses) will be conducted in southern Norway. Comprehensive line transect sighting surveys for minke whales (and other whales) will be conducted in the Barents Sea (including the Russian EEZ) in 2017. These surveys are included in a six-year cycle (2014-2019) of sighting surveys which will result in new, updated whale estimates for the Northeast Atlantic area in 2020. Satellite tags will be deployed on minke whales and other whale species on the coast of North Norway during winter in 2017. Samples to assess hunting methods, diets and life history parameters will be obtained from the commercial minke whale hunt.

If possible in 2017, Russia plans to carry out aerial surveys of harp seals of the White Sea/Barents Sea population on their traditional whelping patches in the White Sea as well as in non-traditional areas in the northern and south-eastern parts of the Barents Sea using a specially equipped Russian aircraft. Standard multispectral method will be applied. Besides and if possible, complex dedicated aerial surveys are planned to study other marine mammal species distribution and numbers, and also information about environmental conditions and the distribution of fish species and other marine organisms. During the annual ecosystem surveys in the Barents and Norwegian Seas, sightings of marine mammals will be obtained from research vessels and, if possible, from research aircraft. Scientific observers will collect data on marine mammal distribution on board commercial vessels. Traditional annual coastal and boat surveys with the purpose to observe marine mammal species and to collect biological material will be carried out. Sampling of biological material will occur during the commercial harp seal catch.

As part of the Joint Norwegian-Russian Research Program on Harp Seal Ecology, telemetric investigations of harp seals will be carried out in the White Sea in a joint Norwegian-Russian project. This activity will be given priority over other planned research of harp seals of the White/Barents Seas population. Joint observations of marine mammals on the ecosystem surveys will continue.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of hunting methods, harp seals
Reference No.:	N-6-01		
Organization:	IMR		
Time period:	April-May	Vessel:	1 sealer

Target species:	Harp seal	Secondary species:	
Area:	Greenland Sea		
Purpose:	Collection of biological material from harp seals during commercial sealing.		
Reported to:	ICES, NAMMCO, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of biological parameters, harp seals
Reference No.:	N-6-02		
Organization:	IMR		
Time period:	March-May	Vessel:	1 sealer
Target species:	Harp seal	Secondary species:	
Area:	Southeastern Barents Sea		
Purpose:	Collection of biological material from harp seals during commercial sealing.		
Reported to:	ICES, NAMMCO, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of harbour seal stock structure
Reference No.:	N-6-03		
Organization:	IMR		
Time period:	June	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harbour seals	Secondary species:	
Area:	West Norwegian coast		
Purpose:	Biopsy based collection of tissue from harbour seal pups for genetic studies aimed to assess stock structure.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based survey of harbour seal abundance
Reference No.:	N-6-04		
Organization:	IMR		
Time period:	August-September	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harbour seals	Secondary species:	
Area:	Southwest Norwegian coast		
Purpose:	Estimation of the total number of harbour seals by visual observations and use of drones.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based survey of grey seal abundance
Reference No.:	N-6-05		
Organization:	IMR		
Time period:	November	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Grey seals	Secondary species:	
Area:	Rogaland and Hordaland		
Purpose:	Estimation of grey seal pup production.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Telemetric tagging of minke whales
Reference No.:	N-6-06		
Organization:	IMR		
Time period:	January	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Humpback whales, fin whales

Area:	Coast of North Norway
Purpose:	Telemetric tagging of minke whales.
Reported to:	IWC, NAMMCO

Nation:	Norway	Survey title:	Studies, ecology and hunting methods of minke whales
Reference No.:	N-6-07		
Organization:	IMR		
Time period:	May-July	Vessel:	Whalers
Target species:	Minke whales	Secondary species:	
Area:	Norwegian coast - Barents Sea - Spitsbergen		
Purpose:	Collection of material from whales taken in commercial hunt, material to assess hunting methods, diet and life history parameters.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Nation:	Norway	Survey title:	Line transect surveys of minke whales
Reference No.:	N-6-08		
Organization:	IMR		
Time period:	July - August	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Other large whales
Area:	Barents Sea (subarea EB)		
Purpose:	Sighting surveys to assess abundance of minke whales, and abundance, distribution and species composition of other marine mammals.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Multispectral aerial surveys of harp seal whelping patches
Reference No.:	R-6-01		
Organization:	PINRO		
Time period:	March	Vessel:	Research aircraft
Target species:	Harp seal	Secondary species:	White whale, walrus and other species of marine mammals
Area:	The White Sea and the Barents Sea, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Study of distribution and abundance (by estimation of number of pups in the whelping patches) of the White Sea harp seal population, study of harp seal ecology and their influence on fish species as top predators.		
Reported to:	PINRO survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Comprehensive aerial research surveys of marine mammals in the Barents and Kara Seas
Reference No.:	R-6-02		
Organization:	PINRO		
Time period:	July-September	Vessel:	Research aircraft
Target species:	Minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, white-beaked	Secondary species:	Hooded seal, and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters

	dolphin, harp, ringed, grey, common, and bearded seals, walrus
Area:	The Barents and Kara Seas
Purpose:	Study of marine mammal distribution and abundance in relation to environmental conditions, fish species and other marine organisms' distribution for better understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes and for use in ecosystem models for management of commercial living marine resources
Reported to:	PINRO survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO

Nation:	Russia	Survey title:	Marine mammal coastal research and observations including collection of biological samples
Reference No.:	R-6-03		
Organization:	PINRO		
Time period:	March-September	Vessel:	Coastal expedition with the use of available transport and different types of boats
Target species:	Harp seal, minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, ringed, grey, common, and bearded seals	Secondary species:	Other species of marine mammals and fishes
Area:	Coast of the Barents, White and Kara Seas		
Purpose:	Collection of biological data, study of distribution and migration routes, estimation of numbers, marine mammals monitoring, assessment of marine mammal influence on fishes species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals, data for ecosystem modelling		
Reported to:	Internal PINRO survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO		

Joint surveys

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	Harp seal tagging in the White Sea in the frames of marine mammal coastal research
Reference No.:	J-6-01		
Organization:	PINRO, IMR		
Time period:	February-May	Vessel:	1 helicopter, vessel, boats
Target species:	Harp seal	Secondary species:	Other seal species, whales
Area:	The White Sea area		
Purpose:	Study of the harp seal biology and ecology using satellite telemetry. Part of the Norwegian Russian Research Program on Harp Seal Ecology initiated by JNRFC. Marine mammals monitoring, assessment of marine mammal influence on fish species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals		
Reported to:	Joint IMR/PINRO survey report, JNRFC, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, NAMMCO		

7. Investigations on age determination of fish

The exchange of age reading specialists and material for cod, haddock, redfish, Greenland halibut and capelin will continue. Twice every year otoliths are exchanged between the institutes and meetings between age readers are usually held every second year.

The Norwegian staff that read age of capelin has changed, so the joint work between PINRO and IMR specialists should be renewed. The next meeting for cod and haddock will be held in Bergen in 2017.

In order to achieve the most accurate age estimates, ICES has recently recommended methods and best practice for age reading of both redfish and Greenland halibut. Still there continues to be differences in opinion between PINRO and IMR regarding age reading methods for these species. An international workshop on validation on aging of Greenland halibut is carried out by ICES (WGBIOP) in 2016.

8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods

PINRO and IMR hold on to the ideas of developing a joint program on methods and procedures for assessment of important fish stocks in the northern areas. This program should include methods for surveys, methods for calculations of survey indexes and methods for improving assessment tools, including the multispecies and ecosystem models.

Russian and Norwegian colloquies continue to develop new databases and software to make stock size estimates in a consistent, common, and quality assured way. The program “StoX” has replaced the “Beam” program used for acoustic estimation and the “Survey” program currently used to assess stocks by bottom trawl (swept area) methods. A workshop was arranged in April 2016 in Murmansk, where the StoX program was tested by experts from both institutions and applied to calculate indices based on survey data. Further discussions on the development and implementation of the StoX software will be undertaken at the March meeting.

Coordination of joint surveys in the Barents Sea

Russian and Norwegian institutions see the need to continue the optimization of survey strategies, given the limited access to resources, both in terms of experts, ships and financial supporting for such activities. This issue remains one of the most difficult and requires very careful consideration. Many different aspects such as assessment needs, finance, prioritization of work, time period, etc. need be taken into account. Scientists will discuss survey strategies and implementation of an appropriate multi-year survey plan during the March meeting.

The Svanhovd expert group in 2014 recommended combining Norwegian-Russian winter survey, a Norwegian Lofoten survey, and a Russian ground fish survey into one joint survey in winter with step-wise implementation starting in 2015. For some reasons, it was not fully implemented. However, it should come back to this issue in the 2017.

Research in the Arctic Ocean

The Arctic Ocean is experiencing major transformations. The reduction in the Arctic sea ice coverage has already made vast areas of the waters in the Arctic under Norwegian and Russian jurisdiction and beyond accessible for increased human activity. This development will increase pressures on vulnerable Arctic Ocean ecosystems, and impose new challenges for their sustainable management. Changes in this heat flow have profound implication for the marine environment and the living marine resources in the Arctic Ocean. Colonization of new regions by immigrating species is also more likely on this side of the Arctic compared to the Pacific side. In a pan-Arctic perspective, increasing the scientific knowledgebase and ecosystem understanding, exploring potential options for providing ecosystem-based advice, and establishing long-term monitoring programs in the Arctic Ocean are important both nationally and internationally.

IMR informed about the development of a new Norwegian Barents Sea research program “Arven etter Nansen” (Nansen Legacy) that is currently under development with a potential field sampling start in 2018 and a duration of six years. The details will be presented and discussed during March meeting 2017.

Sampling gears and standardizations of surveys

IMR and PINRO scientists discussed the results from trials, which were conducted by R/V *Johan Hjort* during the BESS 2014. The ruffled fine-meshed inner nets in the back part of the Harstad trawl were used to prevent snagging and escape of organisms during towing of the Harstad trawl.

The scientists agreed that the Harstad trawl is not optimal and has limitations. A new pelagic sampling trawl was tested on surveys in 2015 and -16, and the results will be discussed at the March meeting in 2017.

9. Revision of Greenland halibut assessment methodology

Arctic fisheries working group (AFWG) over several years recognized the need to facilitate work toward accepted analytical assessment for Greenland halibut. The assessment of the NEA Greenland halibut stock is uncertain due to age-reading problems and lack of contrast in the data. The Inter Benchmark Process on Greenland Halibut in ICES areas I and II (IBPHALI) was set up to follow up the benchmark process for this stock and was completed by correspondence in August 2015. A Gadget model (age-length-structured, tuned only on length data) is used for assessment of this stock, without use of age data since there still are disagreements on age reading methodology. The second workshop on age reading of Greenland halibut (ICES WKARGH2) was held in Reykjavik in august 2016, and will report to ICES soon.

In September 2015 ICES provided catch advice for Greenland halibut for 2016 and 2017. During this period, further work is planned to monitor and revise what is a new assessment methodology, and establish reference points, harvest control rules and a methodology for estimation of appropriate fishing mortality level. Such work will include both extension of the Gadget model back to the early 1980s as well as using additional biomass models to explore in particular the effect of high catches in the 1960s and 1970s.

In the report from the ICES Inter Benchmark Process on Greenland Halibut in ICES areas I and II (IBPHALI-2015) it is stated that “Work should continue on trying to obtain an agreed ageing methodology for this stock. The lack of age data in the model has had limited impact on the assessed biomass, but does negatively impact on modeling recruitment (and hence the ability to produce forecasts). This issue will be discussed further at the March meeting.

10. Research and long term monitoring on benthic organisms

Long term monitoring on benthic organisms on both Russian and Norwegian side of the Barents Sea should be continued. This includes the scientific exchange program between PINRO and IMR in order to standardise processing of trawl samples, species identification and exchange of young scientists.

Russian and Norwegian scientists will continue to contribute to collaborative and international projects within the Joint Russian-Norwegian Environmental Commission, as well as Arctic Council efforts.

Detailed discussions on future sampling programmes for benthic organisms will be undertaken at the March meeting.

11. Determination of conversion factors

Accurate conversion factors are necessary in order to estimate the actual catches of the joint exploited stocks. Varying fishing and processing conditions, such as fishing areas and seasons, length-weight characteristics, fishing gear, technological parameters of raw fish processing including different ways of processing (machine or manual), processing equipment, ways of freezing, packing and storage require continuous investigations. It is necessary to obtain additional data on conversion factors for fish taking into account annual, biological variations and effects of fishing gear and technological processing equipment.

Russia and Norway will continue their investigations on establishing accurate conversion factors for products for demersal fish.

A joint investigation will be carried out in 2016 in accordance with point 4.2 in the Protocol of the Permanent Russian-Norwegian committee for management and control issues.

In order to determine conversion factors, Russian and Norwegian scientists will collect data onboard commercial vessels. Survey reports will be available for appropriate authorities in Russia and Norway.

12. Development of genetic database for fish species

The further development of joint PINRO/IMR genetic database for Atlantic salmon populations will continue in 2017-2018 and include sampling for farmed salmon escapees in coastal areas and in rivers. The aim of sampling for farmed salmon escapees in rivers is to provide data for quantifying genetic introgression of farmed fish into wild Atlantic salmon populations.

Russian and Norwegian scientists will continue to explore genetic polymorphism and to investigate population structure of several fish species in the Barents Sea. The studies are focused on but not confined by the cod, capelin, polar cod and the redfish, with the DNA markers for these species to be identified within the next years. The basis for sampling is the surveys conducted by both sides.

For skates and rays it was suggested that IMR and PINRO make a joint effort in collecting samples of all species in the Barents Sea.

13. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea

PINRO and IMR will continue to monitor pollution levels in accordance with national programs. Monitoring pollutants is an important task to understand potential impacts on the Barents Sea food web and related food safety. Samples of seawater, sediments and fish will be collected and analysed for organic pollutants and heavy metals.

14. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia

The 18th Russian-Norwegian symposium will be held in Russia in spring of 2018. It was agreed to propose joint symposium for the Commission as follow:

Title: **Influence of ecosystem changes on harvestable resources in high latitudes**

Potential themes:

- Oceanography
- Plankton composition, distribution and abundance
- Benthic distribution and production
- Fish communities on the move – food or competitors?
- Top predators

The symposium themes and conveners will be discussed and proposed at the March meeting in 2017. The symposium language is English, and Proceedings of the symposium will be published in the IMR/PINRO Joint Report Series. We will aim for a special issue of a scientific journal for publication of good contributions.

15. Exchange program of scientific personell

It has been agreed that the program for exchange of scientific personal between Russia and Norway on all levels (students – research technicians – senior scientists) will continue. It will be applied for new projects (NRC, MNFA) to continue the exchange program beyond 2016.

A plan for next year will be developed and considered prior to the annual March meeting. The exchange should have first focus on young scientists and scientists for coordination of research programs and methods between the institutions at their laboratories and at their research vessels during

investigations, but will also include database and long-term modelling. Scientists will also be invited to take part in surveys onboard research vessels from both institutes.

16. Data exchange

It was agreed to exchange data collected in joint and national scientific surveys and by observers on board of commercial vessels:

- all data collected in joint surveys relevant to stock assessments and environment conditions;
- field data on temperature and salinity in the Barents Sea with 1 m depth interval from oceanographic stations.
- mean length and weight at age as well as maturity at age used in commercial stocks assessments;
- surveys abundance indexes and acoustic data used in commercial stocks assessments;
- stomach content of commercially important species;
- otoliths and scales collected under the program for age validation of bottom and pelagic fish;
- data on plankton and benthic fauna;
- scales and tissue samples collected for further development of joint genetic database for Atlantic salmon;
- data on the biology of seals of the White Sea population (mortality, maturation, size-at-age, feeding data, ice conditions in the White Sea and adjacent waters of the southeastern Barents Sea);
- fisheries statistics for key commercial fish species in ICES Sub-areas I, IIa, IIb needed for stock assessments of commercial fishes (catches, age composition of catches, mean weights at age in catch).

The above list will be updated during the March meeting. Oceanographic data obtained during surveys need to be exchanged during the survey. If some post processing is required data should be exchanged as soon as possible.

17. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks

The catch volumes shall enable to carry out all tasks described in “Joint Norwegian – Russian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2017” including surveillance activities to provide recommendations on area closures/reopening as well as other decisions on management of fishing activities on living marine resources in ICES Subarea I and II including respective EEZs of Russia and Norway, international waters (“Loophole”) and Svalbard (Spitsbergen) area.

To solve these tasks the following catch quantities are decided and shall be available in equal parts for both Parties in 2017:

- 14 000 tonnes of cod in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 8 000 tonnes of haddock in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 200 tonnes of capelin in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 1 500 tonnes of Greenland halibut in addition to volumes mentioned in Appendix 3

Both Parties will make all efforts to fulfil the program.

All catches taken for research and management purposes should be recorded in the catch statistics separately.

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2017” the Norwegian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by PINRO in the Norwegian Economic Zone and areas around Jan-Mayen in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod

- 3 000 tonnes of haddock
- 100 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2016” the Russian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by IMR and other Norwegian scientific institutions in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 100 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

KONTROLLTILTAK

Omlasting

Det er forbudt å omlaste fisk til fartøy som ikke har rett til å seile under flagget til medlemstater i NEAFC, eller flagg til stater som ikke har status som NEAFC-samarbeidsland.

Satellittsporing

Transportfartøy som mottar fisk skal være underlagt sporingsplikt på lik linje med fiskefartøy.

Rapportering ved omlasting

Det er rapporteringsplikt for fiske- og transportfartøy involvert i omlasting til havs. Rapportering skjer til flaggstatens kontrollorgan. Inntil elektronisk rapportering etableres skal rapportene sendes manuelt i samsvar med gjeldende regelverk:

- Fiskefartøyet skal sende melding om omlasting 24 timer før omlastingen starter
- Fartøyet som mottar fangst skal senest 1 time etter at omlastingen har funnet sted, sende rapport om omlastingen
- Meldingen skal inneholde informasjon om tid og posisjon for omlastingen og opplysninger om fartøy som har levert fangst og hvem som har mottatt fangst, samt omlastet kvantum spesifisert på art i rund vekt
- Mottaksfartøyet skal senest 24 timer før landing finner sted, også gi opplysninger om hvor fangsten skal landes
- Fiskefartøy som har til hensikt å lande i tredjeland skal ved utseiling fra de respektive lands økonomiske soner gi opplysninger om hvor fangsten skal landes.

Utteksling av informasjon

Partene forplikter seg til å gi den annen part fangstopplysninger om kvoteregulerte bestander, på anmodning.

Partene skal månedlig utveksle informasjon om kvoter av torsk og hyse nord for 62°N, på fartøynivå inntil slik informasjon blir løpende oppdatert på Internet som et alternativ til månedlig utveksling.

Inspeksjoner ved landing

For å oppnå en effektiv kontroll med landinger skal mobile grupper med inspektører fra begge land, på bakgrunn av informasjon om mulige overtredelser av fiskerilovgivningen, kunne iverksette kontrolltiltak i tredjeland og eventuelt forfølge sakene videre. Gruppene må raskt kunne dra til landingshavn for å kunne observere landingen.

Harmonisert kontrollmetodikk

Partene er enige om å benytte omforent kontrollmetodikk som ble avtalt i Det permanente utvalg sitt møte 9.-13.oktober 2006. Kontrollmetodikken fremgår av Vedlegg 3 til protokollen fra nevnte møte.

Forvaltningsregler for torsk, hyse og lodde

I det følgende gjengis gjeldende forvaltningsregler for fellesbestander av torsk, hyse og lodde.

1. Forvaltningsregel for nordøstarktisk torsk

Partene var enige om å følge en beskatningsstrategi for torsk og hyse som ivaretar hensynet til;

- å tilrettelegge for en langsiktig høy avkastning av bestandene
- ønsket om å oppnå stabilitet i TAC fra år til år
- full utnyttelse av all til enhver tid tilgjengelig informasjon om bestandsutviklingen

På grunnlag av disse prinsippene bekreftet partene at følgende beslutningsregel vil bli brukt for den årlige kvotefastsettelse for nordøstarktisk torsk:

TAC beregnes som gjennomsnittlig prognostisert fangst for de kommende tre år ved bruk av mål-nivået for fiskedødelighet (F_{tr}).

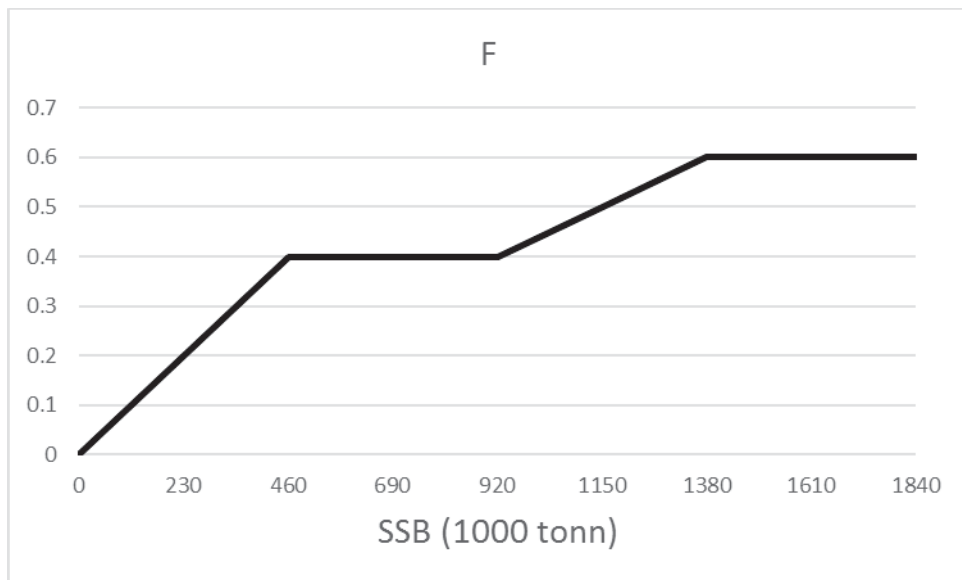
Mål-nivået for fiskedødelighet beregnes basert på gytebestanden (SSB) i det førstkommende år på følgende måte (se også Figur 1 under):

- hvis $SSB < B_{pa}$, så $F_{tr} = SSB / B_{pa} \times F_{msy}$;
- hvis $B_{pa} \leq SSB \leq 2 \times B_{pa}$, så $F_{tr} = F_{msy}$;
- hvis $2 \times B_{pa} < SSB < 3 \times B_{pa}$, så $F_{tr} = F_{msy} \times (1 + 0,5 \times (SSB - 2 \times B_{pa}) / B_{pa})$;
- hvis $SSB \geq 3 \times B_{pa}$, så $F_{tr} = 1,5 \times F_{msy}$;

der $F_{msy}=0,40$ og $B_{pa}=460\ 000$ tonn.

Dersom gytebestanden i inneværende år, foregående år og hvert av de tre kommende år er over B_{pa} , skal TAC ikke endres med mer enn $\pm 20\%$ i forhold til TAC for inneværende år. I dette tilfellet skal imidlertid F likevel ikke falle under 0,30.

Figur 1



2. Forvaltningsregel for nordøstarktisk hyse

For nordøstarktisk hyse vil følgende høstingsregel bli brukt:

- TAC for neste år fastsettes til et nivå tilsvarende F_{msy} .
- TAC skal ikke endres med mer enn +/- 25 % sammenlignet med forrige års TAC.
- dersom gytebestanden faller under B_{pa} , skal fastsettelse av TAC baseres på en fiskedødelighet som reduseres lineært fra F_{msy} når gytebestanden er lik B_{pa} , til $F=0$ når gytebestanden er lik null. Dersom gytebestandens biomasse i ethvert av de årene som er tatt med i beregningene (inneværende år og i et år fremover) er under B_{pa} , benyttes ikke 25 % begrensningen i TAC fra år til år.

3. Forvaltningsregel for lodde

For lodde vil følgende høstingsregel bli brukt:

- TAC for neste år skal ikke settes høyere enn at, med 95 % sannsynlighet, minst 200 000 tonn lodde (B_{lim}) får anledning til å gyte.

TABELL VII

**NORGE OG RUSSLANDS UTNYTTELSE AV KVOTEFLEKSIBILITETSORDNINGEN FRA
OG MED 2015* I FISKET ETTER TORSK OG HYSE.
TONN RUND VEKT.**

LAND: Norge

ÅR: 2015

PR. DATO: 05.10.2016

PERIODE: 01.01.-31.12.2015

ÅR	FISKEFLAG	KVOTER	NORGE	RUSSLAND
2015	TORSK	Kvoter 2015 ¹⁾	394 240	382 240
		Tillatt kvotefleks ²⁾	39 424	38 224
		Overført fra 2016	5 270	-12 401 ⁵⁾
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	399 510	369 839
	HYSE	Kvoter 2015 ⁴⁾	104 894	95 894
		Tillatt kvotefleks ²⁾	10 489	9 589
		Overført fra 2016	-10 489	-9 478 ⁵⁾
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	94 405	86 416
2016	TORSK	Kvoter 2016 ¹⁾	394 240	382 240
		Rest fra 2015	-5 270	12 401
		Tillatt kvotefleks ²⁾	39 424	38 224
		Overført fra 2015	-5 270	12 401
		Overført fra 2017		
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	388 970	394 641
	HYSE	Kvoter 2016 ⁴⁾	114 700	105 700
		Rest fra 2015	16 872	9 478
		Tillatt kvotefleks ²⁾	11 470	10 570
		Overført fra 2015	10 489	9 478
		Overført fra 2017		
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	125 189	115 178

* Denne tabellen skal suppleres årlig under møtet i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon for påfølgende år (tall for inneværende år er foreløpige)

¹⁾ Inklusive norsk kysttorsk og murmanskorsk, eksklusive forskningskvoter og overføring fra tredjelandskvote og fra år til år (ref. kolonne I i tabell IIIa)

²⁾ Jf. punkt 5.1 i protokoll fra 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon

³⁾ Jf. tabell IIIa, kolonne I +/- kolonne IV

⁴⁾ Eksklusive forskningskvoter og overføring fra tredjelandskvote og fra år til år (ref. kolonne I i tabell IIIa)

⁵⁾ Uten endring av rettsaktene om fordeling av de nasjonale kvotene for 2015

TABELL VI

Fangst fra flaggstatens fartøy i ICES-område I, IIa og IIb, førstegangslanding i andre land* enn flaggstaten. Tonn rund vekt.

Land: Russland
 Ar: 2015
 Pr. dato: 31.08.2016
 Periode 01.01-31.12.15

Fangst fra flaggstatens fartøy i ICES-områdene I, IIa og IIb,
 landet i:

FISKESLAG	LAND					Sum
	Norge	Island	Spania	Nederland	Færøyene	
Torsk	90 822	242		150 176	3 485	244 725
Hyse	20 368	139		29 520	418	50 445
Sei	7 448			277	4 234	11 959
Blåkveite	2 644	12		3 886	25	6 567
Steinbit	3 992	17			18	4 027
Uer	1 010	7		244	24	1 285
Flyndre	90				3	93
Reker						
Lodde						
Sild	686					686
Makrell	1 909				76 480	78 389
Kolmule	240			4 695	23 464	28 399
Polartorsk						
Annet	146	4			18	168
Sum	129 355	421		188 798	108 169	426 743

* Hver part fører opp aktuelle land hvor det er landet fisk.

Norsk-russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøy

De kompetente fiskerimyndighetene i Kongeriket Norge og Den Russiske Føderasjon representert ved Nærings – og fiskeridepartementet og Det føderale Fiskeribyrå, heretter partene, er blitt enig om følgende:

1. Partene vedtar midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser til norske og russiske fartøy (heretter kalt Ordningen) som skal sikre adgang for partenes fiskefartøy til fiskeressurser i hverandres økonomiske soner og i Fiskerisonen ved Jan Mayen (heretter partenes soner).
2. Hver av partene skal innenfor de kvoter som er fastsatt for den annen parts fiskefartøy gi disse adgang til fiskeressursene i partenes soner.
3. For å gi slik adgang skal partene på telefaks eller e-post, oversende hverandre en liste over fiskefartøy og hjelpefartøy, som tar sikte på å drive virksomhet i den annen parts soner (heretter kalt listen). Listen settes opp i henhold til det formatet som er vist i vedlegget til denne Ordningen (Vedlegg 1). Den part som mottar listen skal godkjenne denne og bekrefte det til den annen part. Den godkjente listen er det dokument som gir fartøy fra den ene part adgang til å drive virksomhet i den annen parts sone. Det kreves således ikke at fartøyene fra den ene part som står på listen skal ha lisensdokument om bord når det driver virksomhet i den annen parts sone.
4. Listen skal inneholde følgende informasjon for hvert fartøy:
 - navn, IMO nummer, internasjonalt kallesignal, flaggstat, rederi, kapteinens fornavn og etternavn
 - type fartøy, lengde, fartøyets tonnasje og hovedmotoreffekt
 - tilgjengelig teknisk kontrollutstyr som sikrer konstant automatisk rapportering av data om fartøyets posisjon
 - fiskeredskap
 - fiskeområder

- kvoter av marine ressurser spesifisert på art
- 4.1. Når det gjelder norske fiskefartøy som driver fiske etter reker og steinbit, skal man på listen føre det totale kvantum reker og steinbit som Norge har fått tildelt i Den Russiske Føderasjons økonomiske sone i Barentshavet, uten at dette kvantum fordeles på enkeltfartøy.
 - 4.2. Når det gjelder russiske fiskefartøy som driver fiske etter sei og steinbit, skal man på listen føre det totale kvantum sei og steinbit som Russland har fått tildelt i Norges økonomiske sone, uten at dette kvantum fordeles på enkeltfartøy.
5. Hvis det er nødvendig å gjøre endringer i listen skal partene følge den prosedyre som er beskrevet i denne Ordnings pkt. 3
 6. Partene skal i god tid informere hverandre om de personer som har fullmakt til å undertegne listene.

Partenes kontaktinformasjon:

Fiskeridirektoratet i Norge

Faks + 47 55238090

e-post: postmottak@fiskeridir.no

Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen:

Faks: + 7 8152 798126

e-post: murmansk@bbtu.ru

7. Denne Ordningen gjelder ikke for forskningsfartøyer.

Denne ordningen erstatter «Norsk-russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøyer» av 11. oktober 2012 og skal tre i kraft fra den dag den er undertegnet.

Denne ordningen skal gjelde inntil en av partene informerer den annen part om at Ordningen sies opp, minst 3 måneder før det skjer.

Utfærdiget i Astrakhan den 9. oktober 2015 i to eksemplarer på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.

Representant for Kongeriket Norge
i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon

A. Røksund

Representant for Den russiske
føderasjon i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon

I. V. Sjestakov



FANGSTDAGBOK

utgitt av

FISKERIDIREKTØREN



Fangstdagbok nr.

Side nr.

	Navn	Registreringsmerke			Mannskap antall
Fartøy		Fylke	Nummer	Komm.	
Redskap	Type	Maske vidde	Materiale		
Landing	Salgsdag	Seddel nr.			

Tur - nummer:		År		2	0
Navn		Mnd	Dag	Time	Kode
Avgangs havn					
Ankomst felt					
Ankomst havn					
Landingssted					

FANGST SKAL OPPGIS I KG RUND (LEVENDE) VEKT

Hal/ kast nr.	N/ S	Posisjon				Starttidspunkt hal/kast				Varighet			Sone	Reke PRA	Torsk COD	Sei POK	Hyse HAD	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:	
		Grad	Min.	Ø/V	Grad	Min.	Mnd.	Dag	Time	Min.	Time	Min.											
1	Satt	N																					
	Hiv	N																					
2	Satt	N																					
	Hiv	N																					
3	Satt	N																					
	Hiv	N																					
4	Satt	N																					
	Hiv	N																					
5	Satt	N																					
	Hiv	N																					
6	Satt	N																					
	Hiv	N																					
7	Satt	N																					
	Hiv	N																					
8	Satt	N																					
	Hiv	N																					
Lokasjon med mest fangst i dag		Antall hal/ kast i dag		Sum varighet i dag		Dagens eller denne sidens fangst:																	
Område		Lokasjon				Dagens utkast		÷															
Merknader:						Fangst om bord fra forrige side		+															
						Dellanding		÷															
						Fangst om bord		=															
						For Russisk sone:		Industri															
						Rapportering				Posisjon		Dag		Time		Min.		Skipperens underskrift:					
										N/S		Grad		Min.		Ø/V		Grad		Min.			
						Type:																	
						Type:																	
						Type:																	



____/____
(регистрационный номер/год)

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ

Начало добычи (вылова) _____20 г.

Окончание добычи (вылова) _____20 г.

Срок хранения– 2 года с даты последней записи

Раздел I. При добыче (вылове) водных биоресурсов активными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов	Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (IMO)		Позывной сигнал судна		Номер рейса		
	Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)				Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)		
Номер операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Всего добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания)						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	(виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новые страницы в течение всего времени добычи (вылова))						
					1	2	3	4	5	6	
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)							
Порт выгрузки (погрузки), координаты в море (с указанием вида операции)	Название (бортовой номер) выгрузившего судна, вид и номер присоединенного документа	Регистрационный номер (IMO) выгрузившего судна	Позывной сигнал выгрузившего судна	Добыто (выловлено) водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)							
				Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							

Подпись и ФИО капитана судна

(на 24.00 судового времени)

Раздел II. При осуществлении добычи (вылова) водных биоресурсов пассивными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов		Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (ИМО)		Позывной сигнал судна		Номер рейса			
		Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)				Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)			
Операция, связанная с добычей (выловом) водных биоресурсов	Номер порядка постановки орудия добычи (вылова)	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Количество орудий добычи (вылова) в порядке (поставленных / поднятых)	Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания) (виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новую страницу в течение всего времени добычи (вылова))						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
		Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)								
							1	2	3	4	5	6	
Постановка порядка орудия добычи (вылова)													
Подъем порядка орудия добычи (вылова)													
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)							
Место (порт, координаты) выгрузки, погрузки или перегрузки уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (с указанием вида операции)		Наименование (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна (организации), вид и номер приемо-сдаточного документа		Регистрационный номер (ИМО) выгрузившего (погрузившего) судна	Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна	Улов водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)							
						Выгружено (перезгружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							

Подпись и ФИО капитана судна _____ (на 24.00 судового времени)

Примечания:

1. Записи в промысловый журнал производятся в течение календарного года, начиная с даты начала добычи (вылова) водных биологических ресурсов в текущем календарном году и заканчивая датой окончания добычи (вылова) водных биоресурсов в текущем календарном году, но не позднее 31 декабря текущего календарного года.
2. Записи в промысловый журнал производятся с использованием пишущих средств черного или синего (фиолетового) цвета, исключающих удаление, корректировку или изменение произведенных записей.
3. Внесение исправлений в промысловый журнал производится путем перечеркивания двумя чертами горизонтальной строки и воспроизводства новой записи в следующей (нижней) горизонтальной строке. Внесенное изменение заверяется подписью капитана судна (лица, ответственного за добычу (вылов) или за организацию добычи (вылова) водных биоресурсов).
4. При окончании страницы и переносе записей суточной информации на новую страницу дата промысловых суток новой страницы указывается соответственно предыдущей странице.
5. При окончании промыслового журнала записи переносятся в новый промысловый журнал с даты добычи (вылова) предыдущего промыслового журнала.
6. Нумерация промысловых журналов производится последовательно в течение календарного года начиная с № 1.

В настоящем журнале пронумеровано, прошнуровано и скреплено печатью _____ (цифрами и прописью) _____ листов

Должность лица территориального управления Росрыболовства, его подпись и ФИО

« _____ » _____ 20__ г.

***Место шнуровки
и опечатывания печатью
территориального управления
Росрыболовства***